四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百四五

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百四

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十六 起柔兆困敦盡玄默敦牂凡七年

烈宗孝武皇帝上之中

太元元年春正月壬寅朔帝加元服皇太后下詔歸政 太后攝政見上卷上年 復稱崇德太后甲辰大赦改元丙午帝始臨朝 朝直遙翻 以會稽内史郗愔為鎮軍大將軍都督浙江

東五郡諸軍事（浙江東五郡會稽東陽臨海永嘉新安也會工外翻郗丑之翻愔挹淫翻）徐州刺史桓沖為車騎將軍都督豫江二州之六郡諸軍事（豫州之歷陽淮南廬江安豐襄城及江州之尋陽共六郡騎奇寄翻）自京口徙鎮姑孰謝安欲以王蘊為方伯故先解沖徐州乙卯加謝安中書監録尚書事　二月辛卯秦王堅下詔曰朕聞王者勞于求賢逸于得士（齊桓公用管仲之言）斯言何其驗也往得丞相常謂帝王易為（易以豉翻）自丞相違世鬚髮中白（丞相謂王猛中半也中丁仲翻）每一念之不覺酸慟今天下既無丞相或政教

淪替替廢也可分遣侍臣周巡郡縣問民疾苦　三月秦兵寇南鄉拔之山蠻三萬戶降秦自春秋之時伊洛以南巴巫漢沔以北大山長谷皆蠻居之文公十六年庸人率群蠻以叛楚庸則漢之上庸縣也哀公四年楚人襲梁及霍以圍蠻氏執蠻子赤梁則漢河南之梁縣霍則梁縣南之霍陽山也漢高帝用巴渝蠻以定三秦則板楯蠻也後漢祭遵攻新城蠻柏華蠻破霍陽聚則春秋蠻氏之聚落也其後又有巫蠻南郡蠻江夏蠻襄陽以西中廬宜城之西山皆蠻居之所謂山蠻也宋齊以後謂之雍州蠻降戶江翻　夏五月甲寅大赦

初張天錫之敘張邕也劉肅及安定梁景皆有功事見一百一卷穆帝升平五年二人由是有寵賜姓張氏以為巳子使預政

事天錫荒于酒色不親庶務黙世子大懷而立嬖妾之子大豫（嬖卑義翻又博計翻）以焦氏為左夫人人情憤怨從弟從事中郎憲輿櫬切諫不聽（從才用翻櫬初覲翻）秦王堅下詔曰張天錫雖稱藩受位然臣道未純可遣使持節武衛將軍茍萇左將軍毛盛中書令梁熙步兵校尉姚萇等將兵臨西河（河水過敦煌酒泉張掖郡南武威郡東北為西河使疏吏翻萇仲良翻將即亮翻）尚書郎閻負梁殊奉詔徵天錫入朝（朝直遥翻）若有違王命即進師撲討（撲普卜翻）是時秦步騎十三萬軍司段鏗謂周虓曰

以此衆戰誰能敵之用左傳齊桓公之言鏗丘耕翻虓虛交翻虓曰戎狄以來未之有也周虓拘執於秦其尊本朝之心雖造次不忘也　考異曰虓傳曰呂光征西域堅出餞之戎士二十萬旌旗數百里問虓曰朕衆力何如虓曰戎夷以來未之有也按建元十八年二月虓謀反徙朔方十九年正月呂光發長安故知在伐涼州時今從十六國春秋堅又命秦州刺史苟池河州刺史李辯涼州刺史王統帥三州之衆為苟萇後繼帥讀曰率秋七月閻負梁殊至姑臧張天錫會官屬謀之曰今入朝必不返如其不從秦兵必至將若之何禁中録事席仂曰禁中録事張氏所置使摠録禁中事也仂與力同又音勒以愛子為

質質音致賂以重寶以退其師然後徐爲之計此屈伸之術也衆皆怒曰吾世事晉朝朝直遥翻忠節著于海内今一旦委身賊庭辱及祖宗醜莫大焉且河西天險百年無虞若悉境内精兵右招西域北引匈奴以拒之何遽知其不捷也天錫攘袂大言曰孤計决矣言降者斬降户江翻使謂閻負梁殊曰君欲生歸乎死歸乎殊等辭氣不下同屈天錫怒縛之軍門命軍士交射之曰射而不中射而亦翻不與我同心者也其母嚴氏泣曰秦主以一州之中竹仲翻

地横制天下東平鮮卑南取巴蜀兵不留行汝若降之猶可延數年之命今以蕞爾一隅抗衡大國蕞徂外翻又殺其使者亡無日矣天錫使龍驤將軍馬建帥衆二萬拒秦驤思將翻帥讀曰率秦人聞天錫殺閻負梁殊八月梁熙姚萇王統李辯濟自清石津攻涼驍烈將軍梁濟于河會城降之驍烈將軍蓋張氏置五代志允吾縣有青巖山水經注湟河至允吾與大河會意者清石津在青巖山之下河會城在二河之會歟驍堅堯翻甲申苟萇濟自石城津閫駰曰石城津在金城西北與梁熙會攻纏縮城拔之馬建懼自楊非退屯清

塞水經注逆水出允吾縣之參街谷東南流逕街亭城南又東南逕楊非亭北又東南逕廣武城西據載記楊非在支陽東北三百餘里天錫又遣征東將軍掌據帥衆三萬軍于洪池洪池嶺名在姑臧南掌據晉書作常據當從之天錫自將餘衆五萬軍于金昌城金昌城在赤岸西北安西將軍敦煌宋皓言于天錫曰敦徒門翻臣晝察人事夜觀天文秦兵不可敵也不如降之天錫怒貶皓為宣威護軍廣武太守辛章曰張寔分金城之令居枝陽置廣武郡宋白曰蘭州廣武縣本漢枝陽縣地張駿分晉興置廣武郡馬建出于行陳行户剛翻陳讀曰陣必不為國家用茍萇使姚萇帥甲士三千為

前驅庚寅馬建帥萬人迎降餘兵皆散走辛卯荀萇及常據戰于洪池據兵敗馬為亂兵所殺其屬董儒授之以馬據曰吾三督諸軍再秉節鉞八將禁旅十摠禁兵寵任極矣（天錫之攻李儼也常據首破其兵蓋河西推為良將故其言如此）今卒困於此（卒子恤翻）此吾之死地也尚安之乎乃就帳免冑西向稽首伏劔而死（稽音啟）秦兵殺軍司席仂癸巳秦兵入清塞天錫遣司兵趙充哲帥衆拒之（河西張氏置官僚擬于王者而微異其名司兵蓋晉五兵尚書之職也）秦兵與充哲戰于赤岸大破之（水經注河水自左南

而東逕赤岸北亦謂之河夾岸秦州記曰抱罕有河夾岸俘斬三萬八千級充哲死天錫出城自戰城内又叛天錫與數千騎奔還姑臧甲午秦兵至姑臧天錫素車白馬面縛輿櫬降于軍門苟萇釋縛焚櫬送于長安惠帝永寧元年張軌為涼州刺史遂有涼土共九主七十五年而亡櫬初覲翻涼州郡縣悉降于秦九月秦王堅以梁熙為涼州刺史鎮姑臧徙豪右七千餘戶於關中餘皆按堵如故封天錫為歸義侯拜北部尚書秦置北部尚書以掌北蕃初秦兵之出也先為天錫築第於長安為于偽翻至則居之以天錫

晉興太守隴西彭和正為黃門侍郎張軌分西平界置晉興郡治中從事武興蘇膺張軌以秦雍移人于姑臧西北置武興郡敦煌太守張烈為尚書郎敦徒門翻西平太守金城趙凝為金城太守高昌楊幹為高昌太守高昌漢車師之高昌壁也張氏始置郡後為高昌國唐以其地置西州餘皆隨才擢敘梁熙清儉愛民河右安之為梁熙為呂光所殺張本以天錫武威太守敦煌索泮為別駕索昔各翻宋皓為主簿西平郭護起兵攻秦熙以皓為折衝將軍討平之桓沖聞秦攻涼州遣兗州刺史朱序江州刺史桓石秀與荊州

督護桓羆遊軍沔漢為涼州聲援（沔彌兗翻）又遣豫州刺史桓伊帥衆向壽陽（帥讀曰率下同）淮南太守劉波汎舟淮泗欲橈秦以救涼（橈奴教翻）聞涼州敗沒皆罷兵　初哀帝減田租畝收二升（見一百一卷隆和元年）乙巳除度田收租之制（度徒洛翻）王公以下口稅米三斛蠲在役之身　冬十月移淮北民于淮南（畏秦也）　劉衛辰為代所逼求救于秦秦王堅以幽州刺史行唐公洛為北討大都督帥幽冀兵十萬擊代（帥讀曰率）使并州刺史俱難鎮軍將軍鄧羌尚書趙遷

李柔前將軍朱肜前禁將軍張蚝蚝七吏翻右禁將軍郭慶帥步騎二十萬東出和龍西出上郡皆與洛會以衛辰為鄉導洛菁之弟也秦主健之入關菁有功焉健之季没也菁以逆誅鄉讀曰嚮苟萇之伐凉州也遣揚武將軍馬暉建武將軍杜周帥八千騎西出恩宿邀張天錫走路期會姑臧暉等行澤中值水失期於法應斬有司奏徵下獄下遐嫁翻秦王堅曰水春冬耗竭秋夏盛漲此乃苟萇量事失宜量音良非暉等罪今天下方有事宜宥過責功命暉等回赴北軍擊索

虜以自贖代本鮮卑索頭種故謂之索虜索虜昔各翻衆咸以為萬里名將非所以應速將即亮翻下同堅曰暉等喜于免死不可以常事疑也暉等果倍道疾驅遂及東軍暉等自西方回故謂代代之軍為東軍

十一月已巳朔日有食之

代王什翼犍使白部獨孤部南禦秦兵皆不勝鮮卑有白部後漢時鮮卑居白山者最為強盛後因曰白部令狐德棻曰魏氏之初三十六部其先伏留屯者與魏俱起為部落大人遂為獨孤部犍居言翻又使南部大人劉庫仁將十萬騎禦之庫仁者衛辰之族什翼犍之甥也與秦兵戰於石子嶺石子嶺當雲中盛樂西南新唐書曰自夏州北渡烏

水一百二十里至可朱渾水源又百餘里至石子嶺庫仁大敗什翼犍病不能自將乃帥諸部奔陰山之北高車雜種盡叛李延壽曰高車蓋赤狄之餘種也北方以為高車丁零或云其先匈奴甥也其遷徙隨水草衣皮食肉牛羊畜產並與柔然同唯車輪高大輻數至多因以為號種章勇翻四面寇鈔鈔楚交翻不得芻牧什翼犍復度漠南復扶又翻聞秦兵稍退十二月什翼犍還雲中初什翼犍分國之半以授弟孤事見九十六卷成帝咸康四年孤卒子斤失職怨望不復得國之半故自以為失職而怨卒子恤翻世子寔及弟翰早卒寔卒見上卷簡文帝咸安元年寔子珪尚幼慕容妃之子閼婆壽鳩紇根

地干力真窟咄皆長閼於葛翻紇下没翻窟苦骨翻咄當没翻長知兩翻下同慕容妃燕女也什翼犍娶燕女為妃見九十七卷康帝建元二年繼嗣未定時秦兵尚在君子津水經河水南入雲中楨陵縣西北又南過赤城東又南過定襄桐過縣西河水於二縣之間濟有君子之名鄜道元注曰昔漢桓帝西幸榆中東行代地洛陽大賈賫金貨隨帝後行夜迷失道往投津長曰子封送之度河賈人卒死津長埋之其子尋求父喪發冢舉尸資貨一無所損其子悉以金與之津長不受事聞于帝曰君子也即名其津為君子濟在雲中城西南二百餘里諸子每夜執兵警衛斤因說什翼犍之庶長子寔君曰說輸芮翻王將立慕容妃之子欲先殺汝故頃來諸子每夜戎服以兵遶廬帳北狄之長

居大氈帳環設兵衛氈帳漢人謂之穹廬因曰廬帳伺便將發耳伺相吏翻寔君信之遂殺諸弟并弒什翼犍是夜諸子婦及部人奔告秦軍秦李柔張蚝勒兵趨雲中趨七喻翻部衆逃潰國中大亂珪母賀氏以珪走依賀訥訥野干之子也賀野干見上卷簡文帝咸安元年秦王堅召代長史燕鳳問其所以亂故鳳具以狀對堅曰天下之惡一也左傳載石祁子之言乃執寔君及斤至長安車裂之堅欲遷珪于長安鳳固請曰代王初亡群下叛散遺孫冲幼莫相統攝其别部大人劉庫仁勇而有智

鐵弗衛辰狡猾多變〔劉衛辰本匈奴鐵弗種李延壽曰鐵弗南單于苗裔衛辰者左賢王去卑之玄孫北人謂父為鮮卑母為鐵弗因以為姓〕皆不可獨任宜分諸部為二令此兩人統之兩人素有深讐其勢莫敢先發俟其孫稍長引而立之是陛下有存亡繼絕之德於代使其子子孫孫永為不侵不叛之臣〔用左傳戎子駒支之言〕此安邊之良策也堅從之分代民為二部自河以東屬庫仁自河以西屬衛辰各拜官爵使統其衆賀氏以珪歸獨孤部與南部大人長孫嵩〔拓跋鬱律生二子長曰沙莫雄次曰什翼犍沙莫雄為南部大人後改名〕

仁號為拔拔氏生嵩道武以嵩宗室之長改為長孫氏此言長孫所出與前注略不同元佗等皆依庫仁行唐公洛以什翼犍子窟咄年長長知兩翻遷之長安堅使窟咄入太學讀書下詔曰張天錫承祖父之資藉百年之業擅命河右叛換偏隅鄭康成曰叛換猶跋扈也韓詩曰叛換武強也索頭世跨朔北中分區域東賓穢貊穢當作濊西引烏孫控弦百萬虎視雲中爰命兩師兩師謂苟萇伐河西之師行唐公洛伐代之師也分討黠虜黠下八翻役不淹歲窮殄二兇俘降百萬降戶江翻闢土九千五帝之所未賓周漢之所未至莫不重譯來

王重直龍翻懐風率職有司可速班功受爵杜預曰班次也受當作授戎士悉復之五歲復方目翻賜爵三級於是加行唐公洛征西將軍以鄧羌為并州刺史陽平國常侍慕容紹私謂其兄楷曰秦恃其彊大務勝不休北戍雲中南守蜀漢轉運萬里道殣相望左傳之言詩云行有死人尚或殣之毛氏曰殣路冢也殣音覲說文曰道中死人人所覆也又餓殍為殣兵疲于外民困于内危亡近矣冠軍叔仁智度英拔必能恢復燕祚秦以慕容垂為冠軍將軍楷紹之叔父也叔仁當作叔父冠古玩翻吾屬但當愛身以待時耳史言鮮卑窺秦有乘釁報復之志初

秦人既克涼州議討西障氐羌（西障西邊也）秦王堅曰彼種落雜居（種章勇翻）不相統壹不能為中國大患宜先撫諭徵其租稅若不從命然後討之乃使殿中將軍張旬前行宣慰庭中將軍魏曷飛帥騎二萬七千隨之（庭中將軍秦所置盖立仗殿庭中者也帥讀曰率騎奇寄翻）曷飛忿其恃險不服縱兵擊之大掠而歸堅怒其違命鞭之二百斬前鋒督護儲安以謝氐羌氐羌大悅降附貢獻者八萬三千餘落（降戶江翻）雍州士族先因亂流寓河西者皆聽還本（雍於用翻）劉庫仁招撫

離散恩信甚著奉事拓拔珪恩勤周備不以廢興易意常謂諸子曰此兒有高天下之志必能恢隆祖業汝曹當謹遇之天下之英雄雖在童穉中固不與群兒同也　秦王堅賞其功加廣武將軍給幢麾鼓蓋幢直江翻劉衛辰恥在庫仁之下怒殺秦五原太守而叛五原漢郡也魏晉省弃其地於荒外秦復置郡隋唐為豐鹽二州庫仁擊衛辰破之追至陰山西北千餘里獲其妻子又西擊庫狄部徙其部落置之桑乾川桑乾縣漢屬代郡晉省孟康曰乾音干拓跋魏後置桑乾郡唐屬朔州善陽縣界魏収志拓跋力微時次南諸郡有庫狄部後改為狄氏　久之堅

以衛辰爲西單于督攝河西雜類屯代來城代來城在北河西蓋秦築以居衛辰言自代來者居此城也單音蟬　是歲乞伏司繁卒子國仁立爲乞伏國仁乘秦亂據隴西張本

二年春高句麗新羅西南夷皆遣使入貢于秦新羅弁韓苗裔也居漢樂浪地杜佑曰新羅本辰韓種魏時爲新盧國晉宋曰新羅其國在百濟東南五百餘里兼有沃沮不耐韓濊地

趙故將作功曹熊邈屢爲秦王堅言石氏宮室器玩之盛堅以邈爲將作長史領將作丞晉將作大匠有丞無長史長史蓋秦所置　大修舟艦兵器飾以金銀頗極精巧艦戶黯翻　慕容農私言于慕

容垂曰自王猛之死秦之法制日以頽靡今又重之以奢侈重直用翻殃將至矣圖讖之言行當有驗大王宜結納英傑以承天意時不可失垂笑曰天下事非爾所及慕容農所見猶紹揩也　桓豁表兗州刺史朱序為梁州刺史鎮襄陽　秋七月丁未以尚書僕射謝安為司徒安讓不拜復加侍中都督揚豫徐兗青五州諸軍事復扶又翻　丙辰征西大將軍荆州刺史桓豁卒冬十月辛丑以桓冲都督江荆梁益寧交廣七州諸軍事領荆州刺史以冲子嗣

為江州刺史又以五兵尚書王藴都督江南諸軍事領徐州刺史江南諸軍謂晉陵諸軍也征西司馬領南郡相謝玄為兖州刺史領廣陵相監江北諸軍事桓豁為征西將軍以玄為司馬監江衛翽桓冲以秦人彊盛欲移阻江南此江南即上明也奏自江陵徙鎮上明晉志上明在漢武陵郡孱陵縣界水經注上明城在枝江縣其地夷歒北據大江江汜枝分東入大江縣治洲上故以枝江為稱杜佑曰上明即今江陵松滋縣西廢大明城桓冲所築也冲疏曰南平孱陵縣界地名上明田土膏良可以資業軍人在吳時樂鄉城以上四十餘里北枕大江西接三峽宋白曰上明城桓冲所築在今松滋縣西使冠軍將軍劉波守江陵冠古玩翻諮議參軍

楊亮守江夏王藴固讓徐州謝安曰卿居后父之重不應妄自菲薄以虧時遇時遇謂一時之恩遇也藴乃受命初中書郎郗超自以其父愔位遇應在謝安之右而安入掌機權愔優遊散地郗愔自徐兖二州刺史移鎮會稽郗超之翻愔把涅翻散悉亶翻常憤邑形于辭色由是與謝氏有隙是時朝廷方以秦寇為憂詔求文武良將可以鎮禦北方者將即亮翻謝安以兄子玄應詔超聞之歎曰安之明乃能違衆舉親玄之才足以不負所舉衆咸以為不然超曰吾嘗與玄共在桓公

府桓公謂桓溫超玄同府事見一百一卷哀帝興寧元年見其使才雖履屐間未嘗不得其任是以知之履以皮為之屐以木為之屐竭戟翻玄募驍勇之士驍堅堯翻得彭城劉牢之等數人以牢之為參軍常領精銳為前鋒戰無不捷時號北府兵晉人謂京口為北府謝安破俱難等始兼領徐州號北府兵者史終言之敵人畏之

壬寅護軍將軍散騎常侍王彪之卒散悉亶翻騎奇寄翻初謝安欲增修宮室彪之曰中興之初即東府為宮東府在建康臺城之東殊為儉陋蘇峻之亂成帝止蘭臺都坐蘭臺御史臺也都坐御史臺官會坐之地坐徂卧翻殆不蔽寒暑

是以更營新宮見九十四卷成帝咸和元年比之漢魏則為儉比之初過江則為侈矣今寇敵方彊豈可大興功役勞擾百姓邪安曰宮室弊陋後人謂人無能彪之曰凡任天下之重者當保國寧家緝熙政事緝績也熙廣也鄭玄曰緝熙光明也乃以脩室屋為能邪安不能奪其議故終彪之之世無所營造　十二月臨海太守郗超卒臨海本會稽東部都尉治沈約曰前漢都尉治鄞後漢分會稽為吳郡疑是都尉徙治章安孫亮太平二年立臨海郡初超黨于桓氏以父愔忠于王室不令知之及病甚出一箱書授門生曰

公年尊我死之後若以哀惋害寢食者可呈此箱不爾即焚之旣而愔果哀惋成疾惋烏貫翻門人呈箱皆與桓溫往反密計愔大怒曰小子死已晚矣遂不復哭復扶又翻

三年春二月乙巳作新宮帝移居會稽王邸會工外翻秦王堅遣征南大將軍都督征討諸軍事守尚書令長樂公丕武衛將軍苟萇尚書慕容暐帥步騎七萬寇襄陽以荆州刺史楊安帥樊鄧之衆爲前鋒征虜將軍始平石越帥精騎一萬出魯陽關南陽郡魯陽縣有魯陽關樂音洛萇仲良翻帥讀曰率下

同騎奇寄翻下同京兆尹慕容垂揚武將軍姚萇帥衆五萬出南鄉領軍將軍苟池右將軍毛當強弩將軍王顯帥衆四萬出武當會攻襄陽夏四月秦兵至沔北沔彌兖翻梁州刺史朱序以秦無舟檝不以為虞虞防也備也既而石越帥騎五千浮渡漢水序惶駭固守中城越克其外郭獲船百餘艘以濟餘軍艘蘇遭翻長樂公丕督諸將攻中城序母韓氏聞秦兵將至自登城履行行下孟翻至西北隅以為不固帥百餘婢及城中女丁築邪城於其内邪即斜翻及秦兵

至西北隅果潰衆移守新城襄陽人謂之夫人城桓沖在上明擁衆七萬憚秦兵之彊不敢進丕欲急攻襄陽苟萇曰吾衆十倍于敵糗糧山積（糗去九翻）但稍遷漢沔之民于許洛塞其運道（塞悉則翻）絕其援兵譬如網中之禽何患不獲而多殺將士急求成功哉丕從之　慕容垂拔南陽執太守鄭裔與丕會襄陽　秋七月新宮成辛巳帝入居之　秦兗州刺史彭超請攻沛郡太守戴逯於彭城（逯領沛郡太守戍彭城楊正衡曰逯古遁字）且曰願更遣重將攻淮南諸

城為征南碁刼之勢征南謂苻丕也時督諸軍攻襄陽碁刼者以碁勢喻兵勢也圍碁者攻其右而敵手應之則擊其左取之謂之刼則東西並進丹陽不足平也晉都建康漢丹陽秣陵縣也秦王堅從之使都督東討諸軍事後將軍俱難右禁將軍毛盛洛州刺史邵保帥步騎七萬寇淮陽盱眙俱姓也秦初以洛州刺史治陜城晉志曰滅燕之後移洛州治豐陽參考前鄧羌以洛州刺史鎮洛陽則是時洛州刺史猶治洛陽是後北海公重以豫州刺史及平原公暉以豫州牧鎮洛陽洛州刺史始移治豐陽淮陽晉書載記作淮陰當從之淮陰盱眙前漢並屬臨淮郡後漢晉以淮陰屬廣陵超越之弟保羌之從弟也邵羌見一百一卷海西公太和二年從才用翻八月彭超攻彭

城詔右將軍毛虎生帥衆五萬鎮姑孰以禦秦兵秦梁州刺史韋鍾圍魏興太守吉挹于西城杜佑曰金州西城縣南九里吉挹於峻山築壘今其山曰魏山　九月秦王堅與群臣飲酒以秘書監朱彤為正正酒正也彤余中翻人以極醉為限秘書侍郎趙整作酒德之歌曰地列酒泉天垂酒池九州春秋曰曹公禁酒孔融以書嘲之曰天有酒旗之星地列酒泉之郡天文志曰軒轅右角南二星曰酒旗酒官之旗也此曰天垂酒池既曰垂天池當作旗杜康妙識儀狄先知魏武樂府短歌行云何以解憂唯有杜康注云杜康古之造酒者戰國策曰昔帝女儀狄作酒以進于禹禹飲而甘之遂疏儀狄曰後世必有以酒亡國者紂喪

殷邦桀傾夏國由此言之前危後則（紂為酒池肉林長夜之飲以亡殷史曰夏桀淫驕乃放鳴條蓋亦以酒也前危後則謂前人之危後人之法則也喪息浪翻夏戶雅翻）堅大悅命整書之以為酒戒自是宴群臣禮飲而已（禮臣侍君宴不過三爵）秦涼州刺史梁熙遣使入西域揚秦威德冬十月大宛獻汗血馬（使疏吏翻宛於元翻）秦王堅曰吾嘗慕漢文帝之為人用千里馬何為（文帝却千里馬見十三卷元年）命群臣作止馬之詩而反之（反則反之何以作詩為哉此亦好名之過也）巴西人趙寶起兵涼州自稱晉西蠻校尉巴郡太守（史言蜀人思晉）秦豫州

刺史北海公重鎮洛陽謀反秦王堅曰長史呂光忠正必不與之同即命光收重檻車送長安赦之以公就第重洛之兄也　十二月秦御史中丞李柔劾奏長樂公丕等擁衆十萬攻圍小城日費萬金久而無效請徵下廷尉（劾戶槩翻又戶得翻下遐稼翻）秦王堅曰丕等廣費無成實宜貶戮但師已淹時（淹滯也久留也）不可虛返其特原之令以成功贖罪使黃門侍郎韋華持節切讓丕等賜丕劔曰來春不捷汝可自裁勿復持面見吾也　周虓在秦密與桓

沖書言秦陰計又逃奔漢中秦人獲而赦之虢虛交翻

四年春正月辛酉大赦　秦長樂公丕等得詔惶恐乃命諸軍并力攻襄陽秦王堅欲自將攻襄陽將即亮翻詔陽平公融以關東六州之兵會壽春梁熙以河西之兵為後繼陽平公融諫曰陛下欲取江南固當博謀熟慮不可倉猝若止取襄陽又豈足親勞大駕乎未有動天下之衆而為一城者為于僞翻所謂以隨侯之珠彈千仞之雀也呂氏春秋曰以隋侯之珠彈千仞之雀世必笑之所用重所要輕也搜神記曰隋侯行見大蛇傷救而治

之其後蛇含珠以報之徑盈寸純白而夜光可燭堂故歷世稱隨珠焉梁熙諫曰晉主之暴未如孫皓江山險固易守難攻易以豉翻陛下必欲廓清江表亦不過分命將帥將即亮翻帥所類翻引關東之兵南臨淮泗下梁益之卒東出巴峽又何必親屈鑾輅遠幸沮澤乎沮將豫翻下濕之地曰沮昔漢光武誅公孫述晉武帝擒孫皓未聞二帝自統六師親執枹鼓蒙矢石也光武用岑彭吳漢以滅公孫述晉武帝用王濬王渾以平孫皓苻融梁熙未嘗離所鎮皆上疏以諫枹音膚堅乃止詔冠軍將軍南郡相劉波帥衆八千救襄陽波畏秦不敢進朱

序屢出戰破秦兵引退稍遠序不設備二月襄陽督護李伯護密遣其子送欵于秦請為内應長樂公丕命諸軍進攻之戊午克襄陽執朱序送長安秦王堅以序能守節拜度支尚書曹魏置度支尚書度徒洛翻以李伯護為不忠斬之秦將軍慕容越拔順陽晋志曰太康中置順陽郡唐鄧州臨湍菊潭二縣古順陽地執太守譙國丁穆堅欲官之穆固辭不受堅以中壘將軍梁成為荆州刺史配兵一萬鎮襄陽選其才望禮而臣之桓冲以襄陽陷沒上疏送章節章印也上時掌翻請解

職不許詒免劉波官俄復以為冠軍將軍　秦以前將軍張蚝為并州刺史（蚝七吏翻）兗州刺史謝玄帥衆萬餘救彭城（帥讀曰率）軍于泗口欲遣間使報戴逯而不可得（間古莧翻）部曲將田泓請沒水潛行趣彭城（趣七喻翻）玄遣之泓為秦人所獲厚賂之使云南軍已敗泓偽許之既而告城中曰南軍垂至我單行來報為賊所得勉之秦人殺之彭超置輜重于留城（留縣城也自漢以來屬彭城郡重直用翻下同）謝玄揚聲遣後軍將軍何謙向留城超聞之釋彭城圍引兵還保輜

重戴逯帥彭城之衆隨謙奔玄超遂據彭城考異曰謝玄傳云何謙進解彭城圍又云於是罷彭城下邳二戍帝紀及諸傳皆不言此年彭城陷沒而十六國春秋云超據彭城又云超分兵下邳留徐褒守彭城至七月以毛當爲徐州刺史鎮彭城王顯爲揚州戍下邳是二城俱陷也留兖州治中徐褒守之南攻盱眙盱眙音吁怡俱難克淮陰南北對境圖曰淮陰縣距淮五十步北對清河口十里進可以窺山東內則蔽沿江晉宋以爲重鎮留部保戍之　三月壬戌詔以疆場多虞場音亦年穀不登其供御所須事從儉約九親供給九親即九族衆官廩俸權可減半凡諸役費自非軍國事要皆宜停省　癸未使

右將軍毛虎生帥衆三萬擊巴中以救魏興巴中即巴郡前鋒督護趙福等至巴西為秦將張紹等所敗敗補遺糊亡七千餘人虎生退屯巴東蜀人李烏聚衆二萬圍成都以應虎生秦王堅使破虜將軍呂光擊滅之破虜將軍蓋苻秦所置夏四月戊申韋鍾拔魏興吉挹引刀欲自殺左右奪其刀會秦人至執之挹不言不食而死秦王堅歎曰周孟威不屈于前丁彥遠潔己于後吉祖冲閉口而死何晉氏之多忠臣也周虓字孟威丁穆字彥遠吉挹字祖冲挹參軍史穎得歸

得挹臨終手疏詔贈益州刺史　秦毛當王顯帥衆二萬自襄陽東會俱難彭超攻淮南五月乙丑難超拔盱眙執高密内史毛璪之（高密僑國也璪之領内史戍盱眙璪子皓翻）秦兵六萬圍幽州刺史田洛于三阿（晉僑置幽冀青并四州於江北三阿今寶應軍即其地）去廣陵百里朝廷大震臨江列戍遣征虜將軍謝石帥舟師屯涂中（涂讀曰除）石安之弟也右衛將軍毛安之等帥衆四萬屯堂邑秦毛當毛盛帥騎二萬襲堂邑安之等驚潰兗州刺史謝玄自廣陵救三阿丙子難超戰敗

退保盱眙六月戊子玄與田洛帥衆五萬進攻盱眙難超又敗退屯淮陰玄遣何謙等帥舟師乘潮而上夜焚淮橋秦作橋于淮水以渡兵上時掌翻邵保戰死難超退屯淮北玄與何謙戴逯田洛共追之戰于君川今盱眙縣北六里有君山北蓋君山之川也復大破之復扶又翻難超北走僅以身免謝玄還廣陵詔進號冠軍將軍加領徐州刺史冠古玩翻秦王堅聞之大怒秋七月檻車徵超下廷尉下遐稼翻超自殺難削爵為民以毛當為徐州刺史鎮彭城毛盛為兖州刺史鎮胡陸續漢

志湖陸故湖陵章帝更名前漢志曰王莽改曰湖陸今按湖陸縣漢屬山陽郡晉分屬高平國魏収地形志高平縣有湖陵城當在唐兖州任城縣界 王顯為揚州刺史戍下邳謝安為宰相秦人屢入寇邊兵失利安每鎮之以和靜其為政務舉大綱不為小察時人比安于王導而謂其文雅過之 八月丁亥以左將軍王藴為尚書僕射頃之遷丹陽尹藴自以國姻藴后父也不欲在内苦求外出復以為都督浙江東五郡諸軍事會稽内史藴先督徐州今復督浙東復扶又翻會工外翻 是歳秦大饑

五年春正月秦王堅復以北海公重為鎮北大將軍鎮薊重誅反而不誅復任之以方面宜其與弟洛反也復扶又翻二月作教武堂于渭城漢高帝元年改咸陽曰新城武帝元鼎三年更名渭城後漢晉省石勒置石安縣苻秦復曰渭城命太學生明陰陽兵法者教授諸將將即亮翻祕書監朱肜諫曰陛下東征西伐所向無敵四海之地什得其八雖江南未服蓋不足言是宜稍偃武事增修文德乃更始立學舍教人戰鬬之術殆非所以馴致升平也馴從也言從此而致升平也且諸將皆百戰之餘何患不習於兵而更使受教

于書生非所以彊其志氣也此無益於實而有損於名惟陛下圖之堅乃止　秦征北將軍幽州刺史行唐公洛（洛以幽州刺史鎮和龍行唐戰國時趙邑秦以為縣魏晉因之）勇而多力能坐制奔牛射洞犁耳（犁耳之鐵厚而堅）自以有滅代之功（滅代見上元年）求開府儀同三司不得由是怨憤三月秦王堅以洛為使持節都督益寧西南夷諸軍事征南大將軍益州牧（使疏吏翻）使自伊闕趨襄陽泝漢而上（趨七喻翻上時掌翻）洛謂官屬曰孤帝室至親（洛苻健兄子也）不得入為將相而常擯棄邊鄙今又

投之西裔復不聽過京師復扶又翻過古禾翻此必有陰計欲使梁成沈孤於漢水耳梁成時鎮襄陽沈持林鎮幽州治中平規曰逆取順守湯武是也漢陸賈曰湯武逆取而順守之因禍為福桓文是也齊桓晉文皆因兄弟爭國得國而霸主上雖不為昏暴然窮兵黷武民思有所息肩者十室而九若明公神旗一建必率土雲從今跨據全燕地盡東海北總烏桓鮮卑東引句麗百濟燕於賢翻句音駒麗力知翻控弦之士不減五十餘萬奈何束手就徵蹈不測之禍乎洛攘袂大言曰孤計決矣沮謀者斬

沮在呂翻於是自稱大將軍大都督秦王以平規為幽州刺史玄菟太守吉貞為左長史菟同都翻遼東太守趙讚為左司馬昌黎太守王緼為右司馬遼西太守王琳北平太守皇甫傑牧官都尉魏敷等為從事中郎漢邊郡有牧官秦置牧官都尉分遣使者徵兵于鮮卑烏桓高句麗百濟新羅休忍諸國遣兵三萬助北海公重戍薊諸國皆曰吾為天子守藩為于偽翻不能從行唐公為逆洛懼欲止猶豫未決王緼王琳皇甫傑魏敷知其無成欲告之洛皆殺之吉貞

趙讚曰今諸國不從事乖本圖明公若憚益州之行者當遣使奉表乞留使疏吏翻下同主上亦不慮不從平規曰今事形已露何可中止宜聲言受詔盡幽州之兵南出長山陽平公必郊迎因而執之進據冀州陽平公融以冀州牧鎮鄴平規使洛出中山以臨鄴揔關東之衆以圖西土天下可指麾而定也洛從之夏四月洛帥衆七萬發和龍帥讀曰率下同秦王堅召群臣謀之步兵校尉呂光曰行唐公以至親爲逆此天下所共疾願假臣步騎五萬取之如拾遺耳堅曰重洛

兄弟據東北一隅兵賦全資未可輕也光曰彼衆迫於凶威一時蟻聚耳若以大軍臨之勢必瓦解不足憂也堅乃遣使讓洛使還和龍當以幽州永為世封洛謂使者曰汝還白東海王（堅本封東海王）幽州褊狹不足以容萬乘須王秦中以承高祖之業（苻健廟號高祖乘繩證翻王于況翻）若能迎駕潼關者當位為上公爵歸本國堅怒遣左將軍武都竇衝及呂光帥步騎四萬討之右將軍都貴馳傳詣鄴（都姓貴名鄭公孫閼字子都子孫以為氏傳株戀翻）將冀州兵三萬為前鋒（將即亮翻）以

陽平公融為征討大都督北海公重悉薊城之衆與洛會屯中山有衆十萬（薊音計）五月竇衝等與洛戰于中山洛兵大敗生擒洛送長安北海公重走還薊呂光追斬之屯騎校尉石越自東萊帥騎一萬浮海襲和龍斬平規幽州悉平堅赦洛不誅徙涼州之西海郡（漢獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡於居延）

臣光曰夫有功不賞有罪不誅雖堯舜不能為治（用漢宣帝詔而畧變其文治直吏翻）況他人乎秦王堅每得反者輒宥之

使其臣狃于為逆狃狎也行險徼幸徼堅堯翻雖力屈被擒猶不憂死亂何自而息哉書曰威克厥愛允濟愛克厥威允罔功書胤征之辭詩云毋縱詭隨以謹罔極式遏寇虐無俾作慝詩民勞第三章之辭今堅違之能無亡乎

朝廷以秦兵之退為謝安桓冲之功拜安衛將軍與冲皆開府儀同三司　六月甲子大赦　丁卯以會稽王道子為司徒會工外翻固讓不拜　秦王堅以陽平公融為侍中中書監都督中外諸軍事車騎大將軍司隸校尉

錄尚書事以征南大將軍守尚書令長樂公丕為都督關東諸軍事征東大將軍冀州牧樂音洛堅以諸氏種類繁滋種章勇翻秋七月分三原九嵕武都汧雍氏十五萬戶九嵕山在漢馮翊雲陽縣界唐在醴泉縣嵕祖紅翻汧苦堅翻雍於用翻使諸宗親各領之散居方鎮如古諸侯長樂公丕領氐三千戶以仇池氐酋射聲校尉楊膺為征東左司馬九嵕氐酋長水校尉齊午為右司馬各領一千五百戶為長樂世卿古者封建諸侯國命卿皆世其官堅分諸宗親散居方鎮各以種類為世卿樂音洛酋慈由翻長樂郎中令略

陽垣敞為錄事參軍垣氏姓也後隨宋武南歸遂為累世將家侍講扶風韋幹為參軍事中絡為別駕膺丕之妻兄也午膺之妻父也八月分幽州置平州晉書曰按平州禹貢冀州之域于周為幽州界漢屬北平郡後漢末公孫度自號平州牧至孫文懿為魏所滅因置平州統遼東昌黎玄菟帶方五郡後還合於幽州苻秦滅燕後分幽州置平州公孫淵字文懿唐避高祖諱稱其字以石越為平州刺史鎮龍城中書令梁讜為幽州刺史鎮薊城撫軍將軍毛興為都督河秦二州諸軍事河州刺史鎮枹罕枹音膚長水校尉王騰為并州刺史鎮晉陽河并二州各配氐戶三千

興滕並苻氏婚姻氏之崇望也平原公暉為都督豫洛荆南兖東豫陽六州諸軍事鎮東大將軍豫州牧鎮洛陽秦兖州刺史鎮倉垣南兖州鎮湖陸又秦初以豫州刺史鎮許昌滅燕之後以豫州刺史鎮洛陽於許昌置東豫州陽當作揚按後魏書地形志天平初始置揚州于宜陽苻堅以王顯為揚州刺史戍下邳正屬暉所統移洛州刺史治豐陽苻秦初以洛州刺史鎮陝城荆州刺史鎮豐陽既得襄陽以為荆州徙洛州于豐陽豐陽漢上洛縣地也宋白曰豐陽漢商縣地晉泰始三年分置豐陽縣在豐陽川鉅鹿公叡為雍州刺史雍於用翻各配氏戶三千二百堅送丕至灞上諸氏別其父兄皆慟哭哀感路人趙整因侍宴

援琴而歌曰項安世家說伏羲作琴長三尺六寸六分象三百六十六日也廣六寸象六合也文上曰池下曰宕池水平也前廣後狹象尊卑也上圓下方法天地也五弦宮也大弦君也寬和而溫小弦臣也清廉而不亂文王加二弦合君臣恩也援于元翻杜佑曰世本云琴神農所造琴操云伏羲作琴所以修身理性反其天真白虎通曰琴禁也禁止于邪以正人心也廣雅曰文王武王加二絃以合君臣之恩也揚雄琴清英曰舜彈五絃而天下化堯加二絃以合君臣之恩阿得脂阿得脂博勞舅父是仇綏爾雅鶪伯勞郭璞曰伯勞似鶷鶡而大飛不能翱翔竦翅上下而已廣雅曰伯勞一曰博勞一名伯趙仇綏不知為何物尾長翼短不能飛遠徙種人留鮮卑謂徙諸氐而留慕容也種章勇翻一旦緩急當語誰堅笑而不納語牛倨翻九月

癸未皇后王氏崩　冬十月九真太守李遜據交州反

秦王堅以左禁將軍楊壁為秦州刺史尚書趙遷為洛州刺史南巴校尉姜宇為寧州刺史苻秦于南中置南巴校尉

十一月乙酉葬定皇后于隆平陵　十二月秦以左將軍都貴為荊州刺史鎮彭城都貴鎮襄陽彭城誤也　置東豫州以毛當為刺史鎮許昌　是歲秦王堅遣高密太守毛璪之等二百餘人來歸毛璪之被擒見上四年

六年春正月帝初奉佛法立精舍于殿內後漢書姜肱傳曰就精廬

求見微君賢曰精廬即精舍也蓋以專精講習所業為義今儒釋肆業之地通曰精舍引諸沙門居之尚書左丞王雅表諫不從雅肅之曾孫也王肅仕曹魏以經學著名武帝肅外孫也丁酉以尚書謝石為僕射　二月東夷西域六十二國入貢于秦　夏六月庚子朔日有食之　秋七月甲午交阯太守杜瑗斬李遜交州平　冬十月故武陵王晞卒于新安晞徙新安見上卷簡文帝咸安元年追封新寧郡王命其子遵為嗣　十一月已亥以前會稽內史郗愔為司空愔固辭不起　秦荊州刺史都貴遣其司馬

閭振中兵參軍吴仲帥衆二萬寇竟陵竟陵侯國前漢屬江夏郡惠帝分立竟陵郡桓沖遣南平太守桓石虔衛軍參軍桓石民等帥水陸二萬拒之帥讀曰率石民石虔之弟也十二月甲辰石虔襲擊振仲大破之振仲退保管城石虔進攻之癸亥拔管城據載記石虔襲破振仲于激水振仲退保管城又據水經沔水逕郡縣故城南又東激水注之激水西南注于沔實曰激口沔水又南逕石城西城因山為固晉竟陵郡所治也以此考之管城當在激水北獲振仲斬首七千級俘虜萬人詔封桓沖子謙為宜陽侯以桓石虔領河東太守沈約曰成帝咸康三年征西將軍庾亮以司州僑戶

立南河東郡屬荆州五代志南郡松滋縣江左置河東郡是歲江東大饑

七年秦大司農東海公陽員外散騎侍郎王皮晉職官志散騎侍郎四人魏初以散騎常侍同置員外散騎侍郎晉武帝置散悉亶翻騎奇寄翻尚書郎周虓謀反虓虛交翻事覺收下廷尉下遐稼翻陽法之子皮猛之子也秦王堅問其反狀陽曰臣父哀公死不以罪法死見一百卷穆帝升平元年臣為父復讐耳為于偽翻下當為同堅泣曰哀公之死事不在朕卿豈不知之王皮曰臣父丞相有佐命之勳而臣不免貧賤故欲圖富貴耳堅曰丞相臨終託卿以十具

牛為治田之資未嘗為卿求官（治直之翻　為于偽翻）知子莫若父何其明也周虓曰虓世荷晉恩生為晉臣死為晉鬼復何問乎（荷下可翻　復扶又翻下同）先是虓屢謀反叛（先悉薦翻）左右皆請殺之堅曰孟威烈士秉志如此豈憚死乎殺之適足成其名耳皆赦不誅徙陽于涼州之高昌郡（徵諸晉志河西張氏未嘗置高昌郡苻堅之平河西也以高昌楊幹為高昌太守疑張氏置是郡苻氏因之高昌即漢車師後部高昌壁之地注又見後）皮虓于朔方之北虓卒于朔方（卒子恤翻）陽勇力兼人尋復徙鄯善及建元之末秦國大亂（建元十九年堅伐晉而敗秦遂

以亂二十年堅死是建元十八年也復扶又翻鄯上扇翻陽翊鄯善之相欲求東歸

鄯善王殺之史終言之秦王堅徙鄴銅駞銅馬飛廉翁仲

于長安石虎所置于鄴者夏四月堅扶風太守王永為幽州

刺史堅下當有以字永皮之兄也皮凶險無行而永清修好學

行下孟翻好呼到翻故堅用之以陽平公融為司徒融固辭不受

堅方謀伐晉乃以融為征南大將軍開府儀同三司

五月幽州蝗生廣袤千里廣古曠翻秦王堅使散騎常侍彭

城劉蘭發幽兾青并民撲除之撲普卜翻秋八月癸卯大

赦　秦王堅以諫議大夫裴元略為巴西梓潼二郡太守使密具舟師欲祖王濬之故智順流東下而伐晉也九月車師前部王彌窴鄯善王休密馱窴堂見翻馱堂何翻入朝于秦朝直遙翻請為鄉導以伐西域之不服者鄉讀曰嚮因如漢法置都護以統理之秦王堅以驍騎將軍呂光為使持節都督西域征討諸軍事驍堅堯翻騎奇寄翻下同使疏吏翻與凌江將軍姜飛凌江將軍晉文王所置以授羅憲輕車將軍彭晃將軍杜進康盛等杜進康盛位至將軍未有將軍號摠兵十萬鐵騎五千以伐西域陽平公融諫曰

西域荒遠得其民不可使得其地不可食漢武征之得不補失（謂漢武伐大宛破樓蘭姑師田車師也）今勞師萬里之外以踵漢氏之過羣臣竊惜之不聽　桓冲使揚威將軍朱綽擊秦荆州刺史都貴于襄陽焚踐沔北屯田掠六百餘戶而還（沔彌兖翻）冬十月秦王堅會羣臣于太極殿議曰自吾承業垂三十載（堅以升平元年自立至是凡二十六年惟年之久長懼于不終尚庶幾焉乃欲疲民以逞宜其亡也）四方略定唯東南一隅未霑王化今略計吾士卒可得九十七萬吾欲自將以討之（將即亮翻）何如祕書

監朱彤曰陛下恭行天罰必有征無戰晉主不銜璧軍門則走死江海陛下返中國士民使復其桑梓謂永嘉之末避亂南渡之子孫也然後回輿東巡告成岱宗杜佑曰岱宗東岳也特謂太山為岱宗者以其處東北居寅丑之間萬物終始之地陰陽交代之所為衆山之宗故曰岱宗此千載一時也載子亥翻堅喜曰是吾志也尚書左僕射權翼曰昔紂為無道三仁在朝武王猶為之旋師論語微子去之箕子為之奴比干諫而死孔子曰殷有三仁焉史記武王即位九年東觀兵至于盟津諸侯不期而會者八百皆曰紂可伐矣武王曰未可也乃還師居二年紂暴虐滋甚殺王子比干囚箕子微子奔周武王告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂

滅之朝直遥翻猶為于偽翻今晉雖微弱未有大惡謝安桓沖皆江表偉人君臣輯睦内外同心以臣觀之未可圖也堅嘿然良久曰諸君各言其志太子左衛率石越曰今歲鎮守斗福德在吳歲木星鎮土星斗牛女吳越揚州分伐之必有天殃且彼據長江之險民為之用殆未可伐也堅曰昔武王伐紂逆歲違卜荀子曰武王之誅紂也東面而迎太歲揚倞注曰迎謂逆太歲也尸子曰武王伐紂魚辛諫曰歲在北方不可北征武王不從史記齊世家武王將伐紂卜龜兆不吉風雨暴至群公盡懼唯太公彊之勸武王武王遂行天道幽遠未易可知易以豉翻夫差孫皓皆保據

江湖不免于亡今以吾之衆投鞭于江足斷其流（斷丁管翻）又何險之足恃乎對曰三國之君皆淫虐無道（三國之君謂紂夫差孫皓）故敵國取之易于拾遺（易以豉翻）今晉雖無德未有大罪願陛下且案兵積穀以待其釁于是群臣各言利害久之不決堅曰此所謂築舍道傍無時可成（詩曰如彼築室于道謀是用不潰于成）吾當內斷於心耳（斷丁亂翻）羣臣皆出獨留陽平公融謂之曰自古定大事者不過一二臣而已今衆言紛紛徒亂人意吾當與汝決之對曰今伐晉有三難天

道不順一也晉國無釁二也我數戰兵疲（數所角翻）民有畏敵之心三也群臣言晉不可伐者皆忠臣也願陛下聽之堅作色曰汝亦如此吾復何望（復扶又翻）吾彊兵百萬資仗如山吾雖未為令主亦非闇劣（劣弱也）乘累捷之勢擊垂亡之國何患不克豈可復留此殘寇使長為國家之憂哉（漢魏相有言恃國家之大矜人民之衆欲見威于敵者謂之驕兵兵驕者滅其苻堅之謂歟復扶又翻下復留同）融泣曰晉未可滅昭然甚明今勞師大舉恐無萬全之功且臣之所憂不止于此陛下寵育鮮卑羌羯

布滿畿甸此屬皆我之深仇太子獨與弱卒數萬留守京師臣懼有不虞之變生于腹心肘掖不可悔也臣之頑愚誠不足采王景畧一時英傑陛下常比之諸葛武侯諸葛亮諡武侯獨不記其臨沒之言乎見上卷寧康三年堅不聽于是朝臣進諫者衆堅曰以吾擊晉校其彊弱之埶猶疾風之掃秋葉而朝廷內外皆言不可誠吾所不解也朝直遼翻下同解戶買翻曉也太子宏曰今歲在吳分分扶問翻又晉君無罪若大舉不獲恐威名外挫財力內竭此羣下所以疑也

堅曰昔吾滅燕亦犯歲而捷天道固難知也秦滅六國六國之君豈皆暴虐乎冠軍京兆尹慕容垂冠軍即冠軍將軍也晉書載記所書率書將軍號而不繫將軍通鑑因之冠古玩翻言于堅曰弱併于彊小併於大此理勢自然非難知也以陛下神武應期威加海外虎旅百萬韓白滿朝韓白謂韓信白起言秦多良將也而蕞爾江南蕞徂外翻小也獨違王命豈可復留之以遺子孫哉復扶又翻遺于季翻詩云謀夫孔多是用不集詩小旻之辭陛下斷自聖心足矣斷丁亂翻何必廣詢朝衆晉武平吳所仗者張杜二三臣

而已若從朝衆之言豈有混一之功謂張華杜預也事見八十卷武帝咸寧五年朝直遂翻堅大悅曰與吾共定天下者獨卿而已賜帛五百匹堅鋭意欲取江東寢不能旦陽平公融諫曰知足不辱知止不殆老子道德經立戒篇之辭自古窮兵極武未有不亡者且國家本戎狄也正朔會不歸人會要也言大要中國正朔相傳不歸夷狄也江東雖微弱僅存然中華正統天意必不絶之堅曰帝王歷數豈有常邪惟德之所在耳劉禪豈非漢之苗裔邪終為魏所滅汝所以不如吾者正病此不達

變通耳堅素信重沙門道安道安在襄陽堅破襄陽輿而致之群臣使道安乘間進言閒古莧翻十一月堅與道安同輦遊于東苑堅曰朕將與公南遊吳越泛長江臨滄海不亦樂乎樂音洛安曰陛下應天御世居中土而據四維自足比隆堯舜何必櫛風沐雨經略遐方乎且東南卑濕沴氣易構沴音戾五行之氣相克勝則為沴氣虞舜遊而不歸大禹往而不復虞舜南巡狩崩于蒼梧之野禹東巡狩至于會稽而崩何足以上勞大駕也堅曰天生烝民而樹之君使司牧之朕豈敢憚勞使彼一方獨不

被澤乎被皮義翻必如公言是古之帝王皆無征伐也道安曰必不得已陛下宜駐蹕洛陽遣使者奉尺書于前諸將摠六師于後彼必稽首入臣不必親涉江淮也稽音啟堅不聽堅所幸張夫人諫曰妾聞天地之生萬物聖王之治天下治直之翻皆因其自然而順之故功無不成是以黄帝服牛乘馬因其性也言因牛馬之性故可引重而致遠禹濬九川障九澤因其勢也言因高下之勢故可滌源而陂澤后稷播殖百穀因其時也因天時而播殖則百穀成湯武帥天下而攻桀紂因其心也

因人心而用兵則天下服帥讀曰率皆有因則成無因則敗今朝野之人皆言晉不可伐陛下獨決意行之妾不知陛下何所因也書曰天聰明自我民聰明書皐陶謨之辭天猶因民而況人乎妾又聞王者出師必上觀天道下順人心今人心既不然矣請驗之天道諺云鷄夜鳴者不利行師犬羣嗥者宮室將空嗥戶刀翻兵動馬驚軍敗不歸自秋冬以來衆鷄夜鳴群犬哀嗥廐馬多驚武庫兵器自動有聲此皆非出師之祥也堅曰軍旅之事非婦人所當預也堅㓜

子中山公詵最有寵亦諫曰臣聞國之興亡繫賢人之用捨今陽平公國之謀主而陛下違之晉有謝安桓沖而陛下伐之臣竊惑之堅曰天下大事孺子安知　秦劉蘭討蝗經秋冬不能滅十二月有司奏徵蘭下廷尉下遐稼翻秦王堅曰災降自天非人力所能除此由朕之失政蘭何罪乎是歲秦大熟上田畝收七十石下者三十石蝗不出幽州之境不食麻豆上田畝收百石下者五十石物反常為妖蝗之為災尚矣蝗生而不食五穀妖之大者也農人服田力穡至于有秋自古以來未

有畝收百石七十石之理而畝收五十石三十石亦未之聞也使其誠有之又豈非反常之大者乎使其無之則州縣相與誣飾以罔上亦不祥之大者也秦亡宜矣

資治通鑑卷一百四

資治通鑑卷一百五

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十七 起昭陽協洽盡閼逢涒灘凡二年

烈宗孝武皇帝上之下

太元八年春正月秦呂光發長安以鄯善王休密馱車師前部王彌寘為鄉導鄯上扇翻馱唐何翻寘徒賢翻又唐見翻鄉讀曰嚮三月丁巳大赦 夏五月桓沖帥衆十萬伐秦攻襄陽帥讀

曰率遣前將軍劉波等攻沔北諸城沔彌兗翻輔國將軍楊亮攻蜀拔五城進攻涪城涪音浮鷹揚將軍郭銓攻武當六月冲别將攻萬歲筑陽拔之萬歲城名蓋近筑陽筑陽縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡春秋穀伯之國唐為襄州穀城縣師古曰筑音逐秦王堅遣征南將軍鉅鹿公叡冠軍將軍慕容垂等帥步騎五萬救襄陽冠古玩翻騎奇寄翻兗州刺史張崇救武當後將軍張蚝步兵校尉姚萇救涪城蚝七吏翻萇仲良翻叡軍於新野垂軍於鄧城鄧城縣屬襄陽郡蓋晉置也桓冲退屯沔南秋七月郭銓及冠軍將軍桓石虔敗

張崇于武當敗補邁翻掠二千戶以歸鉅鹿公慕容垂為前鋒進臨沔水垂夜命軍士人持十炬繫於樹枝光照數十里沖懼退還上明沖鎮上明見上卷二年張蚝出斜谷斜余遮翻谷音浴又古禄翻楊亮引兵還沖表其兄子石民領襄城太守戍夏口沖自求領江州刺史詔許之秦王堅下詔大舉入寇民每十丁遣一兵其良家子年二十已下有材勇者皆拜羽林郎又曰其以司馬昌明為尚書左僕射謝安為吏部尚書桓沖為侍中勢還不遠謂以勢言之克晉之

期近在旦夕還師不遠也還音旋又如字可先為起第為于偽翻良家子至者三萬餘騎騎奇寄翻下同拜秦州主簿趙盛之為少年都統都統官名起于此少詩照翻下同是時朝臣皆不欲堅行朝直遥翻獨慕容垂姚萇及良家子勸之陽平公融言于堅曰鮮卑羌虜我之仇讐慕容垂鮮卑也姚萇羌也其國皆為秦所滅雖曰臣服其實仇讐常思風塵之變以逞其志所陳策畫何可從也良家少年皆富饒子弟不閑軍旅苟為諂諛之言以會陛下之意會會合也今陛下信而用之輕舉大事臣恐功既不成仍有後患悔無及

也堅不聽八月戊午堅遣陽平公融督張蚝慕容垂等步騎二十五萬為前鋒以兖州刺史姚萇為龍驤將軍督益梁州諸軍事堅謂萇曰昔朕以龍驤建業堅以龍驤將軍未嘗輕以授人卿其勉之左將軍竇衝曰殺苻生得秦國驤思將翻王者無戲言此不祥之徵也堅默然慕容楷慕容紹言於慕容垂曰主上驕矜已甚叔父建中興之業在此行也垂曰然非汝誰與成之至此垂知堅必敗方與兄子明言之甲子堅發長安戎卒六十餘萬騎二十七萬旗鼓相望前後千里

九月堅至項城涼州之兵始達咸陽蜀漢之兵方順流而下幽冀之兵至於彭城東西萬里水陸齊進運漕萬艘艘蘇遭翻陽平公融等兵三十萬先至潁口潁水入淮之口也地理志潁水出陽城縣陽乾山東下至蔡入淮詔以尚書僕射謝石為征虜將軍征討大都督以徐兗二州刺史謝玄為前鋒都督與輔國將軍謝琰西中郎將桓伊等衆共八萬拒之使龍驤將軍胡彬以水軍五千援壽陽琰安之子也是時秦兵既盛都下震恐謝玄入問計於謝安安夷然夷坦也平也言坦然

(無異平日也)荅曰巳别有旨既而寂然玄不敢復言乃令張玄重請(復扶又翻重直用翻)安遂命駕出遊山墅(墅承與翻園廬也)親朋畢集與玄圍棊賭墅安棊常劣於玄是日玄懼便為敵手而又不勝(敵手謂下子爭行刼智筭相敵也玄意不在棊故不能勝安)安遂游陟至夜乃還(還從宣翻又如字)桓沖深以根本為憂遣精鋭三千入衛京師謝安固却之曰朝廷處分已定(處昌呂翻分扶問翻)兵甲無闕西藩宜留以為防沖對佐吏歎曰(諸藩府叅佐為佐吏)謝安石有廟堂之量不閑將畧(將即亮翻)今大敵垂至方遊談

不暇遣諸不經事少年拒之衆又寡弱天下事已可知吾其左衽矣　以琅邪王道子録尚書六條事録尚書六條事始於劉聰

冬十月秦陽平公融等攻壽陽癸酉克之執平虜將軍徐元喜等融以其參軍河南郭褒為淮南太守淮南郡本治壽陽秦既得之以郭褒為太守　慕容垂拔鄖城杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城鄖于分翻　胡彬聞壽陽陷退保硤石水經注淮水東過壽春縣北右合肥水又北逕山峽中謂之硤石對岸山上結二城以防津要杜佑曰硤石今汝陰郡下蔡縣　融進攻之秦衛將軍梁成等帥衆五萬屯于洛澗柵淮以遏東兵水經

注洛澗上承苑馬塘水北歷秦墟下注淮謂之洛口帥讀曰率下同謝石謝玄等去洛澗二十五里而軍憚成不敢進胡彬糧盡潛遣使告石等曰今賊盛糧盡恐不復見大軍復扶又翻秦人獲之送於陽平公融融馳使白秦王堅曰賊少易擒但恐逃去宜速赴之使疏吏翻下同融持議以為晉不可代今臨敵乃輕脫如此亦天奪其鑒也少詩沼翻易以豉翻堅乃留大軍於項城引輕騎八千兼道就融於壽陽遣尚書朱序來說謝石等以為彊弱異勢不如速降三年堅執朱序于襄陽拜為度支尚書說輸芮翻降戶江翻序私謂石等曰若秦百萬之

衆盡至誠難與為敵今乘諸軍未集宜速擊之若敗其前鋒（敗補邁翻）則彼已奪氣可遂破也石聞堅在壽陽甚懼欲不戰以老秦師謝琰勸石從序言十一月謝玄遣廣陵相劉牢之帥精兵五千趣洛澗（趣七喻翻）未至十里梁成阻澗為陳以待之（陳讀曰陣下同）牢之直前渡水擊成大破之斬成及弋陽太守王詠（曹魏分西陽蘄春置弋陽郡秦未能有其地也王詠領太守耳弋陽唐為光蘄黄三州之地）又分兵斷其歸津（斷丁管翻）秦步騎崩潰爭赴淮水士卒死者萬五千人執秦揚州刺史王顯等盡

收其器械軍實于是謝石等諸軍水陸繼進秦王堅與陽平公融登壽陽城望之見晉兵部陣嚴整又望八公山上草木皆以為晉兵八公山在今壽春縣北四里世傳漢淮南王安好神仙忽有八公皆鬚眉皓素詣門求見門者曰吾主好長生今先生無駐衰之術未敢以聞八公皆變成童遂立廟于山上或言今廟食于此山者乃右吳朱驕任被雲被雪八人皆淮南王之客世以八公為仙誕也顧謂融曰此亦勍敵何謂弱也勍渠京翻強也憮然始有懼色憮罔甫翻悵然失意貌秦兵逼肥水而陳晉兵不得渡謝玄遣使謂陽平公融曰君懸軍深入而置陳逼水此乃持久之計非欲

速戰者也若移陳少卻少詩沼翻下同使晉兵得渡以決勝負不亦善乎秦諸將皆曰我衆彼寡不如遏之使不得上上時掌翻可以萬全堅曰但引兵少卻使之半渡我以鐵騎蹙而殺之蔑不勝矣融亦以為然遂麾兵使卻秦兵遂退不可復止兩陳相向退者先敗此用兵之常勢也復扶又翻謝玄謝琰桓伊等引兵渡水擊之融馳騎畧陳欲以帥退者帥讀曰率馬倒為晉兵所殺秦兵遂潰玄等乘勝追擊至于青岡青岡去今壽春縣三十里秦兵大敗自相蹈藉而死者蔽野塞川言敗兵自相蹈

踐抶藉而死也藉慈夜翻塞悉則翻其走者聞風聲鶴唳皆以為晉兵且至晝夜不敢息草行露宿草行者涉草而行不敢由路露宿者宿于野次不敢入人家皆懼追兵也重以飢凍重直用翻死者什七八初秦兵少卻朱序在陳後呼曰呼火故翻秦兵敗矣衆遂大奔序因與張天錫徐元喜皆來奔獲秦王堅所乘雲母車晉制雲母車以雲母飾犢車臣下不得乘以賜王公耳趙彥絟續古今注石虎皇后乘輦以純雲母代紗四望皆通徹復取壽陽執其淮南太守郭褒晉復取壽陽故秦所置太守見執堅中流矢中竹仲翻單騎走至淮北飢甚民有進壺飧豚髀者飧蘇昆翻熟食曰飧字林

曰水澆飯也堅食之賜帛十匹綿十斤辭曰陛下厭苦安樂樂音洛自取危困臣為陛下子陛下為臣父安有子飼其父而求報乎弗顧而去飼祥吏翻堅謂張夫人曰吾今復何面目治天下乎復扶又翻治直之翻潸然流涕潸所姦翻流涕貌又所版翻所晏翻是時諸軍皆潰惟慕容垂所將三萬人獨全垂別擊鄖城不與肥水之戰且持軍嚴整故諸軍皆潰而垂軍獨全將即亮翻堅以千餘騎赴之世子寶言於垂曰家國傾覆天命人心皆歸至尊但時運未至故晦迹自藏耳今秦主兵敗委身于我是天借之便以

復燕祚此時不可失也願不以意氣微恩忘社稷之重意氣微恩謂堅厚禮垂父子也垂曰汝言是也然彼以赤心投命於我若之何害之天苟棄之不患不亡不若保護其危以報德徐俟其釁而圖之既不負宿心且可以義取天下慕容垂此言猶有君人之度奮威將軍慕容德曰秦彊而并燕秦弱而圖之此為報仇雪恥非負宿心也兄柰何得而不取釋數萬之衆以授人乎垂曰我昔為太傅所不容置身無所逃死于秦見一百二卷海西公太和四年秦主以國士遇我恩禮備

至後復為王猛所賣復扶又翻下尚復德復同無以自明秦主獨能明之見太和五年此恩何可忘也若氐運必窮吾當懷集關東以復先業耳關西會非吾有也冠軍行參軍趙秋曰明公當紹復燕祚著於圖讖冠古玩翻讖楚譖翻今天時已至尚復何待若殺秦主據鄴都鼓行而西三秦亦非苻氏之有也垂親黨多勸垂殺堅垂皆不從悉以兵授堅平南將軍慕容暐屯鄖城聞堅敗棄其衆遁去至滎陽慕容德復説暐起兵以復燕祚尚復德復扶又翻説輸芮翻暐不從謝安

得驛書知秦兵已敗時方與客圍棊攝書置牀上了無喜色攝收也圍棊如故客問之徐荅曰小兒輩遂已破賊既罷還内過戶限不覺屐齒之折言其喜甚也史安矯情鎮物人之以安社稷為悅者也大敵壓境一戰而破之安得不喜乎屐齒之折亦非安之眚也丁亥謝石等歸建康得秦樂工能習舊聲於是宗廟始備金石之樂永嘉之亂伶官樂器皆沒於劉石江左初立宗廟以無雅樂及伶人省太樂并鼓吹令是後頗得登歌食舉之樂猶有未備太寧末明帝又訪阮孚等增益之咸和中成帝乃復置太樂官鳩集遺工而尚未有金石也及慕容儁平冉閔兵戈之際鄴下樂人頗亦有來者謝尚鎮壽陽採拾樂人以備太樂并制石磬雅樂始頗具而王猛平

鄴慕容氏所得樂聲又入關右今破苻堅獲其樂工楊蜀等閑習舊樂于是金石始備焉乙未以張天錫為散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻朱序為琅邪內史　秦王堅收集離散比至洛陽比必寐翻衆十餘萬百官儀物軍容粗備粗生五翻慕容農謂慕容垂曰尊不迫人于險尊謂其父垂也慕容令亦呼垂為尊蓋其父子間常稱也其義聲足以感動天地農聞祕記曰燕復興當在河陽燕于賢翻夫取果於未熟與自落不過晚旬日之間然其難易美惡相去遠矣易以豉翻垂心善其言行至澠池澠彌兖翻言于堅曰北鄙之民聞王師不利輕

相肅動臣請奉詔書以鎮慰安集之因過謁陵廟垂欲因行自謁其祖父陵廟也堅許之權翼諫曰國兵新破四方皆有離心宜徵集名將置之京師以固根本鎮枝葉將即亮翻垂勇略過人世豪東夏頃以避禍而來其心豈止欲作冠軍而已哉夏戶雅翻冠古玩翻譬如養鷹飢則附人每聞風飆之起常有淩霄之志正宜謹其絛籠飆扶搖風也釋曰疾風自下而上曰飆音卑遙翻絛他刀翻絲繩也所以紲鷹豈可解縱任其所欲哉堅曰卿言是也然朕已許之匹夫猶不食言孔安國曰食言者食盡其言偽不實況萬乘乎

乘繩證翻若天命有廢興固非智力所能移也翼曰陛下重小信而輕社稷臣見其往而不返關東之亂自此始矣堅不聽遣將軍李蠻閔亮尹固帥衆三千送垂又遣驍騎將軍石越帥精卒三千戍鄴驃騎將軍張蚝帥羽林五千戍并州鎮軍將軍毛當帥衆四千戍洛陽驍堅堯翻騎奇寄翻下同帥讀曰率下同驃匹妙翻蚝七吏翻權翼密遣將士邀垂於河橋南空倉中垂疑之自涼馬臺結草筏以渡水經注東郡白馬縣有涼城河水逕其北有神馬亭西去白馬津可二十許里實中層峙南北二百步東西五十許步今按神馬亭既在東郡

白馬正對黎陽岸垂安得越滎洛而至此渡河乎此涼馬臺蓋在富平津橋之西也涼馬臺由昔人于河渚浴馬浴竟驅馬就高納涼因名使典軍程同衣已衣乘已馬與僮僕趣河橋典軍蓋王國官垂在燕為吳王時所置也同衣子既翻趣七喻翻伏兵發同馳馬獲免十二月秦王堅至長安哭陽平公而後入謚曰哀公大赦復死事者家復方目翻復其家之賦役也庚午大赦以謝石為尚書令進謝玄號前將軍固讓不受謝安壻王國寶坦之之子也安惡其為人惡烏路翻每抑而不用以為尚書郎國寶自以望族故事唯作吏部不為餘曹尚書郎晉

制三十五曹置郎二十三人更相統攝及江左無直事右民屯田車部別兵都兵騎兵左右士運曹十曹郎康穆以後又無虞曹二千石二郎但有殿中祠部吏部儀曹三公比部金部倉部度支都官起部水部主客駕部庫部中兵外兵十八曹後又省主客起部水部餘十五曹而吏部最為清選固辭不拜由是怨安國寶從妹為會稽王道子妃帝與道子皆嗜酒狎昵邪諂從才用翻昵尼質翻國寶乃譖安于道子使離間之於帝間古莧翻安功名既盛而險詖求進之徒多毀短安帝由是稍踈忌之詖彼義翻初開酒禁漢建安中曹公嚴酒禁增民稅米口五石咸和五年成帝始度百姓田取十分之一率稅畝米三升哀帝即位減田租畝收二升太元二年帝

除度田收租之制王公以下口租三斛唯蠲在役之身至是年又增稅米口五石

秦呂光行越流沙三百餘里自玉門出渡流沙西行至鄯善北行至車師又且末國在鄯善西其國之西北有流沙數百里夏日有熱風為行旅之患風之所至唯老駝預知之即嗔而聚立埋其口鼻於沙中人每以為候亦即將氈擁蔽鼻口其風迅駛斯須過盡若不防者必致危斃桑欽曰流沙地在張掖居延縣西北杜佑曰流沙在沙州敦煌郡西八十里酈道元曰弱水入流沙流沙沙與水流行也亦言出鍾山西行極崦嵫之山在西海郡北流沙又逕浮渚歷壑市之國又逕于鳥山之東朝雲國西歷崐山西南出于過瀛之山大荒山經曰西南海之外流沙出焉焉耆等諸國皆降降戶江翻惟龜茲王帛純拒之龜茲音丘慈嬰城固守光進軍攻之

秦王堅之入寇

也以乞伏國仁為前將軍領先鋒騎騎奇寄翻會國仁叔父步頹反於隴西堅遣國仁還討之國仁代司繁鎮勇士見上卷元年步頹聞之大喜迎國仁於路國仁置酒大言曰苻氏疲民逞兵殆將亡矣吾當與諸君共建一方之業及堅敗國仁遂廹脅諸部有不從者擊而併之衆至十餘萬 慕容垂至安陽安陽在鄴城西南遣叅軍田山修牋於長樂公丕樂音洛丕聞垂北來疑其欲為亂然猶身自迎之趙秋勸垂於座取丕因據鄴起兵垂不從丕謀襲擊垂侍郎天

水姜讓諫曰晉制王國置侍郎二人垂反形未著而明公擅殺之非臣子之義不如待以上賓之禮嚴兵衛之容表情狀聽敕而後圖之丕從之館垂於鄴西館音貫垂潛與燕之故臣謀復燕祚會丁零翟斌起兵叛秦丁零種落本居中山苻堅之滅燕也徙于新安斌仕秦為衛軍從事中郎斌音彬謀攻豫州牧平原公暉於洛陽秦王堅驛書使垂將兵討之將即亮翻石越言于丕曰王師新敗民心未安負罪亡匿之徒思亂者衆故丁零一唱旬日之中衆已數千此其驗也慕容垂燕之宿望有

興復舊業之心今復資之以兵此為虎傅翼也今復扶又翻為于偽翻傅讀曰附丕曰垂在鄴如藉虎寢蛟藉慈夜翻常恐為肘腋之變腋音亦今遠之於外不猶愈乎遠于願翻且翟斌凶悖悖蒲內翻又蒲沒翻必不肯為垂下使兩虎相斃吾從而制之此卞莊子之術也乃以羸兵二千及鎧仗之弊者給垂羸倫為翻鎧可亥翻又遣廣武將軍苻飛龍帥氐騎一千為垂之副帥讀曰率騎奇寄翻密戒飛龍曰垂為三軍之帥卿為謀垂之將行矣勉之成都王穎使和演圖王浚殷浩使魏憬圖姚襄苻丕使苻飛龍圖慕容垂智畧不足以濟其敗

同一轍也帥所類翻將即亮翻垂請入鄴城拜廟燕都鄴故廟在鄴城丕弗許乃潛服而入亭吏禁之垂怒斬吏燒亭而去石越言於丕曰垂敢輕侮方鎮殺吏燒亭反形已露可因此除之丕曰淮南之敗垂侍衛乘輿乘繩證翻此功不可忘也越曰垂尚不忠於燕安能盡忠於我失今不取必為後患丕不從越退告人曰公父子好為小仁不顧大計終當為人禽耳丕父子後卒如越之言好呼到翻垂留慕容農慕容楷慕容紹於鄴行至安陽之湯池閔亮李毗自鄴來以丕與苻飛龍

所謀告垂（幾事不密則害成苻飛龍固不足以辦垂況其謀已泄邪）垂因激怒其衆曰吾盡忠於苻氏而彼專欲圖我父子吾雖欲已得乎（已止也）乃託言兵少（少詩沼翻）停河內募兵旬日間有衆八千平原公暉遣使讓垂趣使進兵（遣使疏吏翻趣讀曰促）垂謂飛龍曰今寇賊不遠（河內距新安洛陽止隔大河耳故云然）當晝止夜行襲其不意飛龍以為然壬午夜垂遣世子寶將兵居前少子隆勒兵從已（將即亮翻少詩照翻）令氐兵五人為伍陰與寶約聞鼓聲前後合擊氐兵及飛龍盡殺之參佐家在西者皆

遣還并以書遺秦王堅言所以殺飛龍之故蓋言丕使飛龍圖己故殺之也遺于季翻初垂從堅入鄴見一百二卷海西公太和五年以其子麟屢嘗告變於燕事見太和四年立殺其母然猶不忍殺麟置之外舍希得侍見見賢遍翻及殺苻飛龍麟屢進策畫啓發垂意垂意所欲為而思慮偶有所未及麟能迎其未言之故謂之啓發垂更奇之寵待與諸子均矣為後麟亂燕張本慕容鳳及燕故臣之子燕郡王騰遼西段延等段延蓋段國之種燕于賢翻聞翟斌起兵各帥部曲歸之帥讀曰率平原公暉使武平武侯毛當討斌慕容鳳曰今

將雪先王之恥（燕之亡也鳳父桓死難事見一百二卷海西公太和五年）請為將軍斬此氐奴（為于偽翻）乃擐甲直進（擐音宦）丁零之衆隨之大敗秦兵（敗補邁翻）斬毛當遂進攻陵雲臺戍克之收萬餘人甲仗（陵雲臺魏文帝所築在洛城西秦置戍焉）癸未慕容垂濟河焚橋有衆三萬留遼東鮮卑可足渾譚集兵於河內之沙城（言河內以別魏郡之沙城燕主暐后可足渾氏譚蓋亦燕之戚黨也）垂遣田山如鄴密告慕容農等使起兵相應時日已暮農與慕容楷留宿鄴中慕容紹先出至蒲池（蒲池在鄴城外慕容雋與群臣宴處）盜丕駿馬數百足以

待農楷甲申晦農楷將數十騎微服出鄴遂同奔列人列人縣漢屬鉅鹿郡魏晉屬廣平郡其地在鄴城東北魏收地形志魏郡臨漳縣有列人城别有列人縣亦屬魏郡

九年春正月乙酉朔秦長樂公丕大會賓客樂音洛請慕容農不得始覺有變遣人四出求之三日乃知其在列人已起兵矣慕容鳳王騰段延皆勸翟斌奉慕容垂為盟主斌從之垂欲襲洛陽且未知斌之誠偽乃拒之曰吾來救豫州秦平原公暉以豫州牧鎮洛陽不來赴君君既建大事成亨其福敗受其禍吾無預焉丙戌垂至洛陽平

原公暉聞其殺苻飛龍閉門拒之翟斌復遣長史郭通往說垂（復扶又翻說輸芮翻下同）垂猶未許通曰將軍所以拒通者豈非以翟斌兄弟山野異類無奇才遠略必無所成故邪獨不念將軍今日憑之可以濟大業乎（謂憑其衆可以成功也）垂乃許之於是斌帥其衆來與垂會（帥讀曰率下同）勸垂稱尊號垂曰新興侯吾主也（秦獲慕容暐封為新興侯）當迎歸返正耳垂以洛陽四面受敵欲取鄴而據之乃引兵而東故扶餘王餘蔚為滎陽太守（餘蔚即太和五年開鄴北門納秦兵者蔚音紆勿翻）及昌黎

鮮卑衛駒各帥其衆降垂（降戶江翻）垂至滎陽群下固請上尊號垂乃依晉中宗故事（晉元帝廟號中宗上時掌翻）稱大將軍大都督燕王承制行事（晉元帝稱王承制見九十卷建武元年）謂之統府群下稱臣文表奏疏封拜官爵皆如王者以弟德為車騎大將軍封范陽王（騎奇寄翻）兄子楷為征西大將軍封太原王（燕本封德為范陽王今復其故楷恪子也恪封太原王今令楷襲父爵）翟斌為建義大將軍封河南王餘蔚為征東將軍統府左司馬封扶餘王衛駒為鷹揚將軍慕容鳳為建策將軍（建策將軍亦慕容垂一時

所署置也帥衆二十餘萬帥讀曰率自石門濟河長驅向鄴慕容農之奔列人也止於烏桓魯利家魯利本烏桓種而家於列人利為之置饌為于偽翻饌雛皖翻又雛戀翻䉼也農笑而不食利謂其妻曰惡奴句絕惡奴蓋詈其妻之語郎貴人家貧無以饌之奈何妻曰郎有雄才大志今無故而至必將有異非為飲食來也為于偽翻君亟出遠望以備非常利從之農謂利曰吾欲集兵列人以圖興復卿能從我乎利曰死生唯郎是從今世俗多呼其主為郎主又呼其主之子為郎君農乃詣烏桓張驤說之曰驤思將翻說輸芮翻

（下同）家王已舉大事翟斌等咸相推奉遠近響應故來相告耳驟再拜曰得舊主而奉之敢不盡死於是農驅列人居民為士卒斬桑榆為兵裂襜裳為旗（襜昌占翻爾雅曰衣蔽前也郭璞曰衣蔽膝也）使趙秋說屠各畢聰聰與屠各卜勝張延李白郭超及東夷餘和敕勃（屠直於翻餘和敕勃蓋二人）易陽烏桓劉大（易陽縣漢屬趙國魏晉屬陽平郡劉昫曰唐洺州臨洺縣古易陽縣也隋開皇六年更名）各帥部衆數千赴之（帥讀曰率）農假張驤輔國將軍劉大安遠將軍魯利建威將軍農自將攻破館陶（館陶縣漢屬魏郡魏晉屬陽平郡將即亮）

翻収其軍資器械遣蘭汗段讃趙秋慕輿怖略取康臺牧馬數千匹怖香衣翻魏収地形志廣平郡平恩縣有康臺澤杜預曰不以道取曰略汗燕王垂之從舅讃聰之子也從才用翻於是步騎雲集衆至數萬驤等共推農為使持節都督河北諸軍事驃騎大將軍監統諸將使疏吏翻驃匹妙翻騎奇寄翻監工銜翻隨才部署上下肅然農以燕王垂未至不敢封賞將士趙秋曰軍無賞士不往言無賞以奨激之則士不往赴戰也今之來者皆欲建一時之功規萬世之利規圖也宜承制封拜以廣中興之基農從之於是

赴者相繼垂聞而善之農聞招庫傉官偉於上黨東引乞特歸於東阿北名光烈將軍平叡及叡兄汝陽太守幼與燕國偉等皆應之間古莧翻遣間使招之也傉奴沃翻東阿縣漢屬東郡晉屬濟北郡唐屬濟州汝陽縣漢晉屬汝南郡後分為汝陽郡平幼蓋先嘗為汝陽太守時居燕國也偉等皆燕之舊臣故招之而應光烈將軍蓋亦前燕以授平叡又遣蘭汗攻頓丘克之頓丘縣漢屬東郡武帝泰始二年分置頓丘郡農號令整肅軍無私掠言其軍不敢掠居民而私其物士女喜悅長樂公丕使石越將步騎萬餘討之農曰越有智勇之名今不南拒大軍而來此是畏王而陵我也

王謂慕容垂必不設備可以計取之衆請治列人城治直之翻下同農曰善用兵者結士以心不以異物異物猶言別物也今起義兵唯敵是求當以山河為城池何列人之足治也辛卯越至列人西農使趙秋及參軍綦毋滕擊越前鋒破之越之氣已挫矣參軍太原趙謙言於農曰越甲仗雖精人心危駭易破也易以豉翻宜急擊之農曰彼甲在人我甲在心士心欲鬬則雖無甲冑而勇于赴戰故曰甲在心晝戰則士卒見其外貌而憚之不如待暮擊之可以必克令軍士嚴備以待毋得妄動

越立柵自固農笑謂諸將曰越兵精士衆不乘初至之銳以擊我方更立柵吾知其無能為也向暮農鼓譟出陳於城西（陳讀曰陣）牙門劉木請先攻越柵農笑曰凡人見美食誰不欲之何得獨請然汝猛銳可嘉當以先鋒惠汝木乃帥壯士四百騰柵而入秦兵披靡（帥讀曰率下同披普彼翻）農督大衆隨之大敗秦兵斬越送首於垂（敗補邁翻）越與毛當皆秦之驍將也（驍堅堯翻將即亮翻）故秦王堅使助二子鎮守既而相繼敗沒人情騷動（騷愁也擾也）所在盜賊群起庚戌

燕王垂至鄴改秦建元二十年為燕元年服色朝衣皆如舊章（朝直遥翻）以前岷山公庫傉官偉為左長史前尚書段崇為右長史滎陽鄭豁等為從事中郎（凡帶前字者皆前燕所授官也）慕容農引兵會垂於鄴垂因其所稱之官而授之（即張驤等所推之官也）立世子寶為太子封從弟拔等十七人及甥宇文輸舅子蘭審皆為王（從才用翻）其餘宗族及功臣封公者三十七人侯伯子男者八十九人可足渾譚集兵得二萬餘人攻野王拔之（垂使譚集兵於河内之沙城遂因而攻拔野王）引兵會

攻鄴平幼及其弟叡規亦帥衆數萬會垂於鄴長樂公丕使姜讓誚讓燕王垂且說之曰過而能改今猶未晚也（誚才笑翻　說輸芮翻）垂曰孤受主上不世之恩故欲安全長樂公使盡衆赴京師（京師謂長安也）然後修復國家之業與秦永為鄰好（好呼到翻）何故闇於機運不以鄴城見歸若迷而不復當窮極兵勢恐單馬求生亦不可得也讓厲色責之曰將軍不容於家國投命聖朝（朝直遥翻）燕之尺土將軍豈有分乎（分扶問翻）主上與將軍風殊類別（言氏處關西鮮卑在東北既不同風

族類又别也一見傾心親如宗戚寵踰勳舊自古君臣際遇有如是之厚者乎一旦因王師小變遽有異圖長樂公主上元子受分陝之任陝失冉翻寧可束手輸將軍以百城之地乎將軍欲裂冠毁冕左傳晉率陰戎伐潁景王使詹桓伯辭於晉曰我在伯父猶衣服之有冠冕木水之有本原民人之有謀主也伯父若裂冠毁冕拔本塞原專棄謀主雖戎狄其何有余一人自可極其兵勢奚更云云但惜將軍以七十之年懸首白旗武王斬紂首懸於太白之旗高世之忠更為逆鬼耳垂默然姜讓之辭直垂心內愧故默然無以答左右請殺之垂曰彼各為其主耳

何罪禮而歸之遺丕書及上秦王堅表陳述利害請送丕歸長安堅及丕怒復書切責之為于爲翻遺于季翻上時掌翻鷹揚將軍劉牢之攻秦譙城拔之桓冲遣上庸太守郭寶攻秦魏興上庸新城三郡拔之將軍楊佺期進據成固擊秦梁州刺史潘猛走之佺期亮之子也楊亮見上卷太元二年

壬子燕王垂攻鄴拔其外郭長樂公丕退守中城關東六州郡縣多送任請降於燕降戶江翻癸丑垂以陳留王紹行冀州刺史屯廣阿廣阿縣前漢屬鉅鹿郡後漢併入鉅鹿縣有廣阿澤在鉅鹿縣

界即大陸澤也豐城宣穆公桓沖聞謝玄等有功自以失言謂去年吾其左衽之言也慚恨成疾二月辛巳卒朝議欲以謝玄為荆江二州刺史朝直遥翻謝安自以父子名位太盛又懼桓氏失職怨望乃以梁郡太守桓石民為荆州刺史河東太守桓石虔為豫州刺史豫州刺史桓伊為江州刺史

燕王垂引丁零烏桓之衆二十餘萬為飛梯地道以攻鄴不拔乃築長圍守之分處老弱於肥鄉晉志肥鄉縣屬廣平郡魏收曰天平初併入魏郡臨漳縣隋復分置肥鄉縣唐屬洺州處昌呂翻築新興城以置

輜重重直用翻　秦征東府官屬疑參軍高泰燕之舊臣有貳心苻丕為征東大將軍高泰先仕燕慕容垂以為從事中郎泰懼與同郡虞曹從事吴韶逃歸勃海秦征東府置虞曹從事掌所部山澤泰與韶皆勃海人也韶曰燕軍近在肥鄉宜從之泰曰吾以避禍耳去一君事一君吾所不為也申紹見而歎曰去就以道可謂君子矣燕范陽王德擊秦枋頭取之置戍而還還音旋又讀如字東胡王晏據館陶為鄴中聲援鮮卑烏桓及郡縣民據塢壁不從燕者尚衆燕王垂遣太原王楷與鎮南將軍陳留

王紹討之楷謂紹曰鮮卑烏桓及冀州之民本皆燕臣今大業始爾人心未洽所以小異唯宜綏之以德不可震之以威吾當止一處為軍聲之本汝巡撫民夷示以大義彼必當聽從楷乃屯於辟陽地理風俗記曰廣川西南六十里有辟陽亭故縣也漢高帝封審食其為矦國魏收地形志長樂郡信都縣有辟陽城紹帥騎數百往說王晏為陳禍福帥讀曰率說輸芮翻為于偽翻晏隨紹詣楷降于是鮮卑烏桓及塢民降者數十萬口降戶江翻楷留其老弱置守宰以撫之發其丁壯十餘萬與王晏詣鄴垂大悅曰

汝兄弟才兼文武足以繼先王矣（言足以繼慕容恪也）三月以衛將軍謝安為太保　秦北地長史慕容泓聞燕王垂攻鄴亡奔關東收集鮮卑衆至數千還屯華陰敗秦將軍強永（華戶化翻敗補邁翻強其兩翻）其衆遂盛自稱都督陝西諸軍事大將軍雍州牧濟北王（陝式冉翻雍于用翻濟子禮翻）推垂為丞相都督陝東諸軍事領大司馬冀州牧吳王秦王堅謂權翼曰不用卿言（謂不用翼之言而遣慕容垂也）使鮮卑至此關東之地吾不復與之爭（復扶又翻）將若泓何乃以廣平公熙為雍州

刺史鎮蒲阪阪音反徵雍州牧鉅鹿公叡為都督中外諸軍事衛大將軍録尚書事配兵五萬以左將軍竇衝為長史龍驤將軍姚萇為司馬以討泓驤思將翻平陽太守慕容沖亦起兵于平陽有衆二萬進攻蒲坂堅使竇衝討之　庫傉官偉帥營部數萬至鄴燕王垂封偉為安定王　秦冀州刺史阜城矦定守信都高城男紹在其國高城縣屬勃海郡唐為滄州鹽山縣高邑矦亮重合矦謨守常山重直龍翻固安矦鑒守中山燕王垂遣前將軍樂浪王溫督諸軍攻

信都不克樂浪音洛琅夏四月丙辰遣撫軍大將軍麟益兵助之定鑒秦王堅之從叔紹謨從弟亮從子也從才用翻溫燕王垂之弟子也慕容泓聞秦兵且至懼帥衆將奔關東帥讀曰率下同秦鉅鹿愍公叡麄猛輕敵欲馳兵邀之姚萇諫曰鮮卑皆有思歸之志故起而為亂宜驅令出關不可遏也夫執鼷鼠之尾猶能反噬于人鼷鼠一名甘口鼠食物不痛爾雅曰有螫毒者鼷音奚彼自知困窮致死于我萬一失利悔將何及但可鳴鼓隨之彼將奔敗不暇矣使苻叡能從姚萇之言慕容泓

必東奔慕容沖敗而無所歸必亦就禽矣叡弗從戰于華澤華澤即華陰之澤也華戶化翻叡兵敗為泓所殺萇遣龍驤長史趙都參軍姜協詣秦王堅謝罪驤思將翻堅怒殺之萇懼奔渭北馬牧馬牧牧馬之地猶漢之牧苑也於是天水尹緯尹詳南安龐演等龐皮江翻糾扇羌豪帥其戶口歸萇者五萬餘家帥讀曰率推萇為盟主萇自稱大將軍大單于萬年秦王大赦改元白雀通鑑目錄年經國緯自此以後姚萇繫之後秦單音蟬以尹詳龐演為左右長史南安姚晃及尹緯為左右司馬天水狄伯支等為從事中郎羌訓等

為掾屬王據等為參軍王欽盧姚方城等為將帥掾以絹翻

將即亮翻帥所類翻秦竇衝擊慕容冲於河東大破之冲帥鮮

卑騎八千奔慕容泓泓衆至十餘萬遣使謂秦王堅曰

吴王已定關東可速資備大駕奉送家兄皇帝暐泓之兄也

泓當帥關中燕人翼衛乘輿還返鄴都乘繩證翻還音旋又如字與

秦以虎牢為界永為鄰好好呼到翻堅大怒召慕容暐責之

曰今泓書如此卿欲去者朕當相資卿之宗族可謂人

面獸心不可以國士期也暐叩頭流血涕泣陳謝堅久

之曰此自三豎所為非卿之過（三豎謂垂泓沖）復其位待之如初命暐以書招諭泓沖及垂暐密遣使謂泓曰吾籠中之人必無還理且燕室之罪人也（暐不能保燕之社稷故自謂為罪人）不足復顧（復扶又翻）汝勉建大業以吳王為相國中山王為太宰領大司馬汝可為大將軍領司徒承制封拜聽吾死問汝便即尊位泓于是進向長安改元燕興　燕王垂以鄴城猶固會僚佐議之右司馬封衡請引漳水灌之（用曹操攻鄴故智也）從之垂行圍（行下孟翻）因飲於華林園（洛都鄴都皆有華林

囿鄴之華林則𧨏武所築也秦人寇出兵掩之矢下如雨垂幾不得出幾居依翻冠軍大將軍隆將騎衝之垂僅而得免將即亮翻騎奇寄翻竟陵太守趙統攻襄陽秦荆州刺史都貴奔魯陽五月秦洛州刺史張五虎據豐陽來降降戶江翻梁州刺史楊亮帥衆五萬伐蜀帥讀曰率遣巴西太守費統將水陸兵三萬為前鋒費扶瑞翻將即亮翻亮屯巴郡秦益州刺史王廣遣巴西太守康回等拒之姓譜西胡自有康姓秦苻定苻紹皆降於燕定以信都降紹以高城降降戶江翻下同燕慕容麟引兵西攻常

山苻謨守常山後秦王萇進屯北地姚萇書後秦以別於苻秦也秦華陰北地新平安定羌胡降之者十餘萬　六月癸丑朔崇德太后褚氏崩　秦王堅自帥步騎二萬以擊後秦軍於趙氏塢據晉書載記趙氏塢在北地帥讀曰率騎奇寄翻　使護軍將軍楊壁等分道攻之後秦兵屢敗斬後秦王萇之弟鎮軍將軍尹買後秦軍中無井秦人塞安公谷堰同官水以困之安公谷同官水皆在今耀州界魏收地形志北地郡有銅官縣真君七年置杜佑曰銅官本漢祋祤縣地晉為頻陽苻秦於祋祤北銅官川置銅官護軍後魏太武罷護軍置銅官縣後周武帝移于今所隋以後唯作

同官塞悉則翻後秦人恟懼有渴死者恟許拱翻會天大雨後秦營中水三尺繞營百步之外寸餘而已後秦軍復振復扶又翻秦王堅歎曰天亦佑賊乎天不助秦不可復支矣慕容泓謀臣高蓋等以泓德望不如慕容沖且持法苛峻乃殺泓立沖為皇太弟承制行事置百官以蓋為尚書令後秦王萇遣子嵩為質於沖以請和欲連兵以斃秦且畏沖兵之強也質音致將軍劉春攻魯陽都貴奔還長安　後秦王萇帥衆七萬擊秦秦王堅遣楊璧等拒之為萇所敗敗補邁翻獲楊璧及

右將軍徐成鎮軍將軍毛盛等將吏數十人萇皆禮而遣之　燕慕容麟拔常山秦苻亮苻謨皆降（降戶江翻）麟進圍中山秋七月克之執苻鑒（冀州皆為燕有惟苻丕守鄴而已）麟威聲大振留屯中山　秦幽州刺史王永平州刺史苻沖帥二州之衆以擊燕（帥讀曰率）燕王垂遣平朔將軍平規擊永（此平規別是一平規平幼之弟非與苻洛同反之平規也）永遣昌黎太守宋敞逆戰於范陽敞兵敗規進據薊南（薊音計）　秦平原公暉帥洛陽陝城之衆七萬歸於長安（陝失冉翻）　秦王堅聞慕容沖

去長安浸近乃引兵歸歸自北地趙氏塢使冲不逼長安堅尚與萇相持勝負之勢未有所定也冲兵既逼堅不容不還長安萇得收嶺北以為資堅冲血戰而萇伺其敝堅死而鮮卑東出萇坐而取關中真所謂鷸蚌相持漁人之利也遣撫軍大將軍方成驪山驪力知翻拜平原公暉為都督中外諸軍事車騎大將軍録尚書事配兵五萬以拒冲冲與暉戰于鄭西大破之堅又遣前將軍姜宇與少子河間公琳帥衆三萬拒冲於灞上少詩照翻琳宇皆敗死冲遂據阿房城即秦之阿房宫城秦康回兵數敗數所角翻退還成都梓潼太守壘襲以涪城來降此晋西師

之捉姓譜曰後趙録有壘澄本姓裴氏　荆州刺史桓石民據魯陽遣河南太守高茂北戍洛陽此晉自襄沔北向之師也　己酉葬康獻皇后於崇平陵　燕翟斌恃功驕縱邀求無厭斌音彬厭於鹽翻　又以鄴城久不下潛有貳心太子寳請除之燕王垂曰河南之盟不可負也斌引兵會垂于洛陽垂與之盟蓋在河南縣　若其為難難乃旦翻　罪由於斌今事未有形而殺之人必謂我忌憚其功能吾方収攬豪傑以隆大業不可示人以狹失天下之望也藉彼有謀吾以智防之無能為也范陽王德陳留

王紹驃騎大將軍農皆曰翟斌兄弟恃功而驕必為國患垂曰驕則速敗焉能為患（焉于乾翻何也）彼有大功當聽其自斃耳禮遇彌重斌諷丁零及其黨請斌為尚書令垂曰翟王之功宜居上輔但臺既未建此官不可遽置耳斌怒密與前秦長樂公丕通謀（通鑑凡苻秦事書曰秦此前字衍）使丁零決隄潰水（燕引漳水以灌鄴故斌欲決隄以潰之）事覺垂殺斌及其弟檀敏餘皆赦之斌兄子真夜將營衆北奔邯鄲（將即亮翻邯鄲音寒丹）引兵還向鄴圍欲與丕內外相應太子寶與冠軍

大將軍隆擊破之冠古玩翻真還走邯鄲走音奏太原王楷陳留王紹言於垂曰丁零非有大志但寵過為亂耳今急之則屯聚為寇緩之則自散散而擊之無不克矣垂從之　龜茲王帛純窘急呂光自去年進軍攻龜茲龜茲音丘慈窘渠隕翻重賂獪胡以求救獪胡蓋又在龜茲之西揚正衛曰獪古邁字獪胡王遣其弟吶龍侯將馗帥騎二十餘萬吶龍一人馗又一人侯將官稱也漢時西域諸國各有輔國侯安國侯左右將其後蓋併侯將為一官吶女劣翻又女骨翻將即亮翻馗渠追翻并引溫宿尉頭等諸國兵合七十餘萬以救龜茲秦呂光與戰於

城西大破之帛純出走王侯降者三十餘國降戶江翻光入其城城如長安市邑宮室甚盛光撫寧西域威恩甚著遠方諸國前世所不能服者皆來歸附上漢所賜節傳上時掌翻傳張懋翻光皆表而易之立帛純弟震為龜茲王

八月翟真自邯鄲北走燕王垂遣太原王楷驃騎大將軍農帥騎追之及於下邑楷欲戰農曰士卒饑倦且視賊營不見丁壯殆有他伏楷不從進戰燕兵大敗真北趨中山屯於承營羸師示弱者必有伏兵衆所通知也然而往往墮其中而不自覺以致覆軍者

多矣趨七諭翻下同鄴中芻糧俱盡削松木以飼馬飼祥吏翻燕王垂謂諸將曰苻丕窮寇必無降理降戶江翻不如退屯新城即肥鄉之新興城也開丕西歸之路以謝秦王疇昔之恩且為討翟真之計丙寅夜垂解圍趨新城遣慕容農狥清河平原徵督租賦農明立約束均適有無軍令嚴整無所侵暴由是穀帛屬路軍資豐給屬之欲翻戊寅南昌文穆公郗愔薨郗丑之翻愔挹淫翻太保安奏請乘苻氏傾敗開拓中原以徐兗二州刺史謝玄為前鋒都督帥豫州刺史桓石

虔伐秦（帥讀曰率）玄至下邳秦徐州刺史趙遷棄彭城走玄進據彭城（此晉自淮泗北向之師也）秦王堅聞呂光平西域以光為都督玉門以西諸軍事西域校尉道絶不通　秦幽州刺史王永求救於振威將軍劉庫仁（先是秦盖授劉庫仁振武將軍）庫仁遣其妻兄公孫希帥騎三千救之大破平規於薊南乘勝長驅進據唐城（中山郡之唐縣城也）　九月謝玄使彭城內史劉牢之攻秦兖州刺史張崇辛卯崇棄鄄城奔燕牢之據鄄城（鄄古掾翻）河南城堡皆來歸附　太保安上疏

自求北征加安都督揚江等十五州諸軍事加黃鉞十五州蓋揚徐南徐兖南兖豫南豫江青冀幽并司荆雍也慕容沖進逼長安秦王堅登城觀之歎曰此虜何從出哉大呼責沖曰呼火故翻奴何苦來送死沖曰奴厭奴苦欲取汝為代耳沖少有寵於堅沖少有龍陽色得幸于堅少詩沼翻堅遣使以錦袍稱詔遺之遺於季翻沖遣詹事稱皇太弟令荅之曰孤今心在天下豈顧一袍小惠苟能知命君臣束手早送皇帝皇帝謂慕容暐自當寬貸苻氏以酬曩好好呼到翻堅大怒曰吾不用王景略陽平

公之言事見一百三卷寧康三年及上卷大元七年使白虜敢至於此載記曰秦人率謂鮮卑為白虜冬十月辛亥朔日有食之　乙丑大赦

謝玄遣隂陵太守高素攻秦青州刺史苻朗隂陵縣漢屬九江郡晉書謝玄傳作淮陵淮陵縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳郡晉復屬臨淮郡惠帝元康七年分置淮陵郡隂當作淮軍至琅邪朗來降朗堅之從子也降戶江翻從才用翻　翟真在承營與公孫希宋敞遥相首尾公孫希劉庫仁所遣宋敞王永所遣長樂公丕遣宦者冗從僕射清河光祚姓譜光姓燕人田光之後秦末子孫避地以光為氏冗而隴翻從才用翻將兵數百赴中山與真相結又遣陽

平太守邵興將數千騎招集冀州故郡縣與祚期會襄國是時燕軍疲弊秦勢復振（復扶又翻）冀州郡縣皆觀望成敗趙郡人趙粟等起兵柏鄉以應興（魏收地形志南趙郡柏人縣有柏鄉城九域志曰柏鄉故城春秋時晉鄗邑五代志隋文帝開皇十六年置柏鄉縣屬趙郡）燕王垂遣冠軍大將軍隆龍驤將軍張崇將兵邀擊興命驃騎大將軍農自清河引兵會之（冠古玩翻驤思將翻驃匹妙翻騎奇寄翻）隆與興戰于襄國大破之興走至廣阿遇慕容農執之光祚聞之循西山走歸鄴隆遂擊趙粟等皆破之冀州郡縣復

從燕復扶又翻劉庫仁聞公孫希已破平規欲大舉兵以救長樂公丕發鴈門上谷代郡兵屯繁時時音止燕太子太保慕輿句之子文零陵公慕輿虔之子常慕輿句見九十八卷穆帝永和六年慕輿虔見一百一卷哀帝興寧三年句音鉤時在庫仁所知三郡兵不樂遠征樂音洛因作亂夜攻庫仁殺之竊其駿馬奔燕公孫希之衆聞亂自潰希奔翟真庫仁弟頭眷代領庫仁部衆　秦長樂公丕遣光祚及參軍封孚名驃騎將軍張蚝并州刺史王騰於晉陽以自救蚝騰以衆少不

能赴秦以鄧羌張蚝為萬人敵是時鄧羌死矣張蚝卒不能救秦之亡是知徒勇而無謀者無益于成敗之數也蚝七吏翻丕進退路窮謀於僚佐司馬楊膺請自歸於晉丕未許會謝玄遣龍驤將軍劉牢之等據碻磝碻磝城濟北郡治所沿河要地也碻丘交翻磝牛交翻正衞曰碻口勞翻杜佑曰碻口交翻磝音敖濟陽太守郭滿據滑臺沈約曰晉惠帝分陳留為濟陽國滑臺漢之白馬唐之滑州也宋南渡後遣范成大北使時河以南徙滑州及白馬縣皆在河北古滑州已淪于河中矣剩水在濬州西南積水若河對濬州城即黎陽山濟子禮翻將軍顏肱劉襲軍于河北河北滑臺之北岸也丕遣將軍桑據屯黎陽以拒之劉襲夜襲據走之遂克黎陽

丕懼乃遣從弟就與參軍焦逵請救於玄（從才用翻）致書稱欲假途求糧西赴國難（難乃旦翻）須援軍既接以鄴與之若西路不通長安陷沒請帥所領保守鄴城（帥讀曰率）逵與參軍姜讓密謂膺曰今喪敗如此（喪息浪翻）長安阻絶存亡不可知屈節竭誠以求糧援猶懼不獲而公豪氣不除方啓兩端事必無成宜正書為表許以王師之至當致身南歸如其不從可逼縛與之膺自以力能制丕（楊膺丕之妃兄故自以為力能制丕）乃改書而遣之　謝玄遣晉陵太守滕恬之

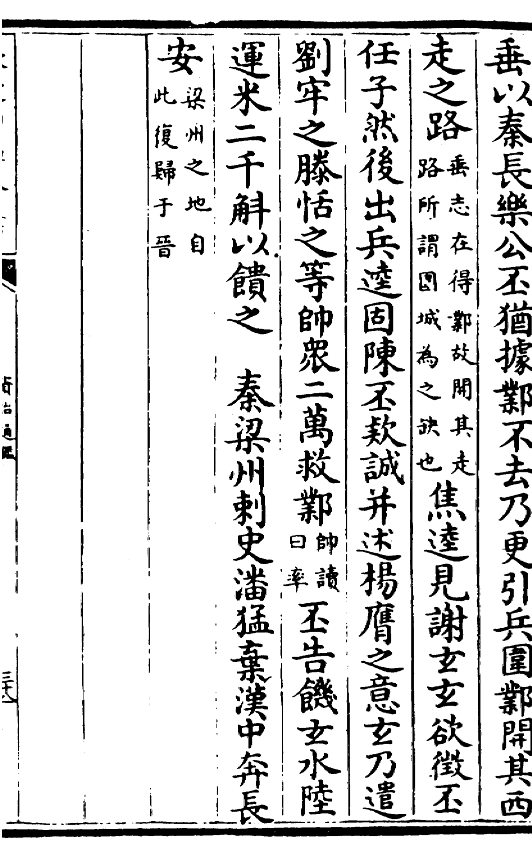
渡河守黎陽恬之修之曾孫也滕修為吳將孫皓之亡修歸晉朝廷以兖青司豫既平加玄都督徐兖青司冀幽并七州諸軍事　後秦王萇聞慕容沖攻長安會群僚議進止皆曰大王宜先取長安建立根本然後經營四方萇曰不然燕人因其衆有思歸之心以起兵若得其志必不久留關中吾當移屯嶺北嶺北謂九嵕之北凡新平北地安定之地皆是也廣收資實以待秦亡燕去然後拱手取之耳乃留其長子興守北地長知兩翔使寧北將軍姚穆守同官川自將其衆攻新

平（將即亮翻）初新平人殺其郡將秦王堅鈌其城角以耻之（石虎之末清河崔悅為新平相為郡人所殺悅子液仕堅為尚書郎自表父仇不同天地請還冀州堅愍之禁錮新平人鈌其城角以耻之將即亮翻）新平民望深以為病（民望郡之賢豪為一郡所宗嚮者）欲立忠義以雪之及後秦王萇至新平新平太守南安苟輔欲降之（苟輔氏也秦之外戚降戶江翻下同）郡人遼西太守馮傑蓮句令馮羽尚書郎趙義汶山太守馮苗諫曰昔田單以一城存齊（傑等皆新平人太康地志曰汶山郡漢武帝立孝宣地節三年合蜀郡劉蜀又立郡蓮音輦汶讀曰岷田單事見四卷周赧王三十六年）今秦之州鎮猶連城過百

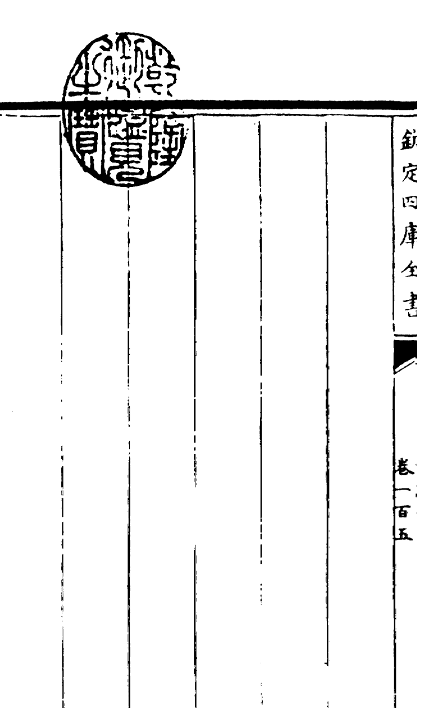
奈何遽為叛臣乎輔喜曰此吾志也但恐久而無救郡人横被無辜（横戶孟翻）諸君能爾吾豈顧生哉於是憑城固守後秦為土山地道輔亦於内為之或戰地下或戰山上後秦之衆死者萬餘人輔詐降以誘萇萇將入城覺之而返輔伏兵邀擊幾獲之（幾巨依翻）又殺萬餘人　隴西處士王嘉隱居倒虎山（水經注倒虎山在新豐縣南處昌呂翻）有異術能知未然秦人神之秦王堅後秦王萇及慕容冲皆遣使迎之十一月嘉入長安衆聞之以為堅有福故聖人助

之三輔堡壁及四山氐羌歸堅者四萬餘人堅置嘉及沙門道安於外殿動靜諮之　燕慕容農自信都西擊丁零翟遼于魯口破之遼退屯無極農屯藁城以逼之無極縣漢屬中山晉省後魏復置無極縣唐末為祁州治所藁城縣前漢屬真定後漢屬鉅鹿晉省今所屯蓋故縣城也唐復置藁城縣屬恒州　遼真之從兄也從才用翻　鮮卑在長安城中者猶千餘人慕容紹之兄肅與慕容暐陰謀結鮮卑為亂十二月暐白堅以其子新昏請堅幸其家置酒欲伏兵殺之堅許之會天大雨不果往事覺堅召暐及

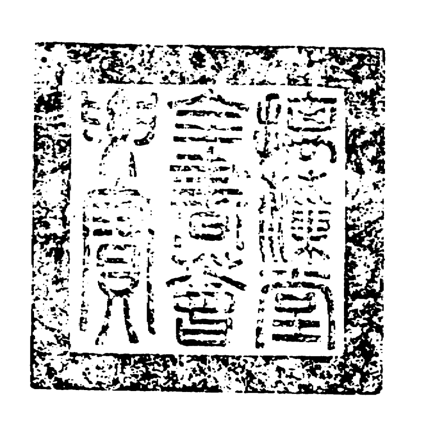
肅肅曰事必洩矣入則俱死今城內已嚴已嚴者謂鮮卑之衆也不如殺使者馳出既得出門大衆便集暐不從遂俱入堅曰吾相待何如而起此意暐飾辭以對肅曰家國事重何論意氣意氣謂堅相待之厚堅先殺肅乃殺暐及其宗族城內鮮卑無少長男女皆殺之少詩照翻長知兩翻燕王垂幼子柔養於宦者宋牙家為牙子故得不坐與太子寶之子盛乘間得出奔慕容冲為後慕容盛等自長子歸燕張本間古莧翻燕慕容麟慕容農合兵襲翟遼大破之遼單騎奔翟真燕王



垂以秦長樂公丕猶據鄴不去乃更引兵圍鄴開其西走之路（垂志在得鄴故開其走路所謂圍城爲之缺也）焦逵見謝玄玄欲徵丕任子然後出兵逵固陳丕欵誠并述楊膺之意玄乃遣劉牢之滕恬之等帥衆二萬救鄴（帥讀曰率）丕告饑玄水陸運米二千斛以饋之　秦梁州刺史潘猛棄漢中奔長安（梁州之地自此復歸于晉）



資治通鑑卷一百五



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣何廷寀